

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

10 March 1943.

Dear Bill:

We are all very much distressed over A.C.K.'s death last Saturday. We got the news late Monday afternoon, and only the New York Herald-Tribune ran a full notice the next day, so you may not have had word. I enclose a copy of a letter I have just written to Henry Viets giving a few additional details. It is tragic that Mrs. K. still hangs on after having been virtually unconscious for a year and a half.

Yours ever,



Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Yale

OSLER LIBRARY,
18 March, 1943.

OSLER LIBRARY,
18 March, 1943.

Dr. J. F. Fulton,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I enclose a letter from Mr. Hatcher, Vaudrin's successor at the O. U. P., New York, and have written telling him the arrangements are in your hands.

It strikes me that I forgot to comment on a clause in the minutes of one of the committee meetings in which you said that it was proposed to have Schuman publish H. C.'s Vesalius. Schuman, I think, is outrageously expensive, witness the eight dollars for the miserable little book of Thompson on surgical instruments, 1942, with its abominable, neo-artistic, aniline illustrations.

I fondly imagined that I was through with the short-title catalogue. I had forgotten that the incunabula, &c., &c., were to come. BUT, we can't have too much of a good thing!

As ever,

Will

WFF:CD
EncJ:-

OSLER LIBRARY,
18 March, 1948.

Mr. H. T. Hatcher,
Oxford University Press,
114, 5th Avenue,
New York City.

Dear Mr. Hatcher,

The editing of Cushing's Bibliography of Vesalius and the question of its publication this year are now in the hands of Dr. J. F. Fulton, 333 Cedar St., New Haven, Conn., so I have forwarded to him your letter of March 15th.

Yours truly,

W. W. F.

WWF:CD

Yale

OSLER LIBRARY,
30th Dec., 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

If you are not hearing from me about the "Bio-bio," it is because both the copy from you and the package from Schuman are held up in the Customs and in view of the season and the shortage of messenger-power it will probably take the Purchasing Dept. a few weeks to get them out!

We spent Xmas in the Laurentians. E. got some good ski-ing, but H. and I sorely missed the comforts of home.

I hope that Schuman's party was a grand success and that his venture will be ditto.

New Year's greetings to you all at Mill Rock and at 333.

Yours ever,

Bill

WFP:CD

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

27 December 1943.

Dear Bill:

Many thanks for yours of the 23rd. I am glad to learn that you are planning to go off to have a short holiday. You certainly deserve it. Meanwhile, the extra copies of Vesalius are being dispatched to you, and I hope they will not be too great a source of trouble at the border.

You were right. We did give up the woodcut title border, and I am very glad. Extra copies of the Short-Title Catalogue have not yet reached us, but one should be posted to you this week. [The LPF-J.F.F. card & STC. (posted today) is to help it over the Styx!]

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. I am sending a copy to Archie with your card, as you requested, which will be one less to worry you at the border.

P.S.S. You missed a feast on the 28th. What a dinner it was - and what a menu! Colish found a really good use for his woodcut border, and Sigerist made a particularly amusing reference to it. My God, you should have tasted the filet of venison; also the Neuchatel and the Musigny!
[30 December 1943.]

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

6 copies of Riv. Bell.:

L. W. F.

Malloch

Archibald

Acas. Toronto

} Offend

Parman.

Yali

OSLER LIBRARY,
23rd Dec., 1943.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven, Conn., U. S. A.

Dear John,

Thanks for yours of the 20th and news of the two books. The delay must be a disappointment to everybody. I'm looking forward eagerly to my advance copy, but can't hope to see it on "Saturday", for we'll be away, and probably, in spite of the Xmas rush and special delivery, it will be held up in the customs. It is more than good of you to allot me five additional copies. I'm trying to think of recipients who will not have got one from you. I would like to give one to Archie Malloch and perhaps you could send it to him direct to save delay and customs. I enclose a card if you can conveniently arrange to have it slipped in.

I gathered from the prospectus that the Galen title-border was not used. When I left N. H. it was still undecided.

Two fine rush jobs put through! I hope (but not too confidently) that tension may be relieved for a while in the Historical Library.

A good new year to you all,

Yours ever,

mil

WWF:CD
Encl:-

✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

20 December 1943.

Dear Bill:

We are at long last able to send you the Vesalius. I obtained an unbound copy in New York on Friday, and on Wednesday the 22nd the binders promise twenty-five advance copies fully bound and finished. The remainder of the edition will probably not be ready for distribution until the 1st. The Historical Library is purchasing one hundred copies from Mr. Schuman to hold for exchange and for those, such as yourself, who have helped us so much in bringing the book out. One of the advance copies will be posted to your house, parcel post, special delivery, and I hope it will arrive by Saturday. As soon as they are available we are sending five additional copies as a small token of our appreciation for all that you did. Distribute them as you see fit.

The S.T.C. is printed and we expect to have unbound copies Wednesday. Banta was delayed at the last minute by a Navy priority order, and printing was almost deferred until January. Fifty copies have been sent on for binding and they will be available for Mr. Schuman's party on the 28th. I do wish you could be present.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
1620 Cedar Avenue,
Montreal, P.Q., Canada.

Yale ✓
Lady Frances
rec'd 9-X-43

¹⁸⁴
Thursday noon

Dear Dr. Bill:

Here's the first draft -

Do what you will with it & if there are
any calamitous things let me know stat -

The presses are turning fast now - Yours.

The other pages of typed indices arrived
just now - opened by the Censor!

TS

YALE

OSLER LIBRARY,
20th Dec. 1943.

Miss M. Stanton,
c/o Dr. John F. Fulton,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear *III*,

The letter to Dr. Wyss went off by air mail on the 17th, leaving ^{the} J. F. F. - W. F. F. postage fund 70 cents to the good. For though your letter of the 14th asked me, syntactically, to forward "it", the dollar bill, to Wyss, I thought differently, and, besides, I wouldn't dare. It is utterly illegal for us to handle U. S. greenbacks these days, unless we have the permission of the Exchange Board in triplicate! *Yours was 4th bank on regulated.*

The idea of sending me the ugly mug of that misnomer Schumann! Put our kitten, "Vesalius", on the keyboard of a piano and he'll make better music. However, the Bawston Symphony and even Crucifixy, have been doing better the last few weeks, so I'm no longer as hot about them as I pretend to be.

I thought I was well over the flu, but I was back in bed this last week-end with a sore throat. We're off to the hills for Xmas to recuperate (probably to freeze and listen perforce to other peoples' taste on the radio!).

Did you say you were flitting South in January for your overdue summer holiday? Lucky girl, and HOW you DO deserve it.

Merry Xmas and ^apeaceful, post-Vesalian new year.

Yours, ever musical,
Will

WNF:CD

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

14 December 1943.

Dear Dr. Bill:

It seems that air mail letters may be sent to Switzerland from Canada but not from here, just why I do not need to know. As John was dashing off for the rest of the week in Washington and New York, he asked me to send the enclosed to you with a dollar bill and ask if you would be so kind as to send it by air mail to Dr. Wyss. I hope that this will put you to no great trouble, or that you have a slavey who will take it on for you anyway. How are you these days? We have been enjoying a 75-mile-an-hour gale for about three days and a temperature that had fallen from a nice 57 to 17 and below. There was no urge to go outside, I can tell you, but a R.C.A.F. lad who was here from Sask. said it was just like home! Thank heaven I don't live there.

Affectionately,
Madeline

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

22 November 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

That was something of a feat, your getting the index of names back to New Haven forty-eight hours after it had been dispatched to you, as usual with most helpful suggestions.

You will, I fear, think the devil has gotten into me; but we would immensely appreciate it if you could get the enclosed page-proof of S.T.C. 80-207 back by or before the end of this week. The Banta people want to go to press next week with the entire volume if we are to have the book before Christmas, so will you have a go at these final pages as soon as possible? In the realization that the end is in sight for both our ventures of the year, I trust you will praise God and have a good rest once we have ceased pestering you with these matters.

*Do you still have
pp. 59-77?*

Schuman is here to-day looking over some of our duplicates, and Madeline and I are going down to Colish's tomorrow morning to have a last look at the figure legends before they are run off. I have inserted the following sentence in the Preface which should leave you in the clear about medial u's and v's:

"I am also responsible for the conventions of bibliographical description, including the decision (which Dr. Francis regretted) to transcribe all titles in the exact spelling of the original with medial V's set down as v's (rather than as lower-case u's)."

On this basis I have left your name in the footnote to the Consilia where it rightly belongs.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. I had rather forgotten about the proof of the Vesalius ceremony. This should be along in a few days, but it ought not to be too troublesome.



YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

13 November 1943.

Dr. W. W. Francis;
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

We have all of your page-proof through 173 and are eagerly awaiting Chapters IX and X since the book goes to press and will be irrevocable Wednesday afternoon. Your decorations on the first page of the Consilia were duly noted. I do not think it really dignified to air our minor and essentially unimportant differences even in a footnote and at the suggestion of two of your more ardent admirers (MS and CHP) we are changing the footnote on page 171 to read as follows:

*The first part of this chapter had been drafted by Dr. Cushing, and it has been completed by Dr. Arturo Castiglioni. The bibliographical descriptions were compiled by the editor in collaboration with Dr. W. W. Francis. The date in the heading of each consilium is that of the MS. consultation, the dates of publication being given in the descriptions of the editions.

Would you telegraph your comment or approval on Monday?

Colish has submitted a spanking back-spine with three counter-sunk panels which I am sure will appeal to you. It is going to be a really attractive book.

The indices are nearly finished and Madeline and I are going up Wednesday morning to see the final dummy with illustrations and legends assembled before the printing actually starts. With luck the book should be finished, bound and ready for distribution by December 5th, the latest the 10th.

It has been great fun getting it out within the year, and you have been a prince to have co-operated so wholeheartedly and to have taken it all so calmly (relatively) in your broad, Oslerian stride.

Yours ever devotedly,

John

J. F. Fulton, M.D.

P.S. I know there is a paper shortage, but you should know of the condition of your last two covers on arrival. I enclose one of them, both wide open at the ends. But my best thanks for pp.174-215 *just here*

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

11 November 1943.

Dear Bill:

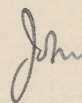
We have had sundry envelopes by special delivery, including the long-lost S.T.C. galleys, all with helpful comment, and two envelopes with Vesalius page-proof, for all of which we are, as usual, deeply grateful.

We received at Mill Rock also a characteristically gracious b. and b. letter which was all quite unnecessary, but nevertheless much appreciated. We loved having you with us, and shall count on you for a visit soon again. I can't promise to arrange a 400th anniversary of Vesalius; but lacking such formal festivity, perhaps we can see more of you and see to it that you do not have any of Eleanor's highly propellant softshell crabs. You see, I have gone in for ballistics, and 'propellant' slides off the tongue almost as easily as the projectile.

Exchanging ballistics for bibliography: I am enclosing our chronology of editions. No entry is longer, we think, than 47 characters with spaces, and we envisage a two-column set-up in 10-point roman l.c., so would you examine it from this point of view?

The darlings at 333 all keenly appreciated your generous message.

Devotedly always,



Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Vale [✓]

OSLER LIBRARY,
10 Nov., 1943.

Holmes and Vesalius

From O. W. H.'s "The Guardian Angel", chapter XI (1883 ed., p. 139), the paragraph before that in which Byles Gridley "brings the younger Dr. Hurlbut to his senses with a section from the Hippocratic Oath" (see W. O.'s note, Bibl. Osler., no. 4950):

"There, now! What do you say to this copy of Joannes de Ketam, Venice, 1522? Look at these woodcuts, - the first anatomical pictures ever printed, Doctor, unless these others of Jacobus Berengarius are older! ... Take a look, too, at my Vesalius, - not the Leyden edition, Doctor, but the one with the grand old original figures, - so good that they laid them to Titian. And look here, Doctor, I couldn't help getting this great folio Albinus, 1747, - and the nineteenth century can't touch it, Doctor, - ~~and~~ can't touch it for completeness and magnificence, - so all the learned professors tell me! ... Did you ever read the oldest of medical documents, - the Oath of Hippocrates?"

A pity H. C. didn't quote this and bring O. W. H. into the "Vesaliana!"

I just stumbled on it, quoted in a 1913 paper on Soranus!

W. W. F.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

25 October 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

I have your two notes of October 22nd and 24th which accompanied two lots of page proof through page 43; also S.T.C. galleys 151-170. We still have not received from you S.T.C. galleys 94 through 150. Have they slipped down behind something?

You have wasted an unnecessary amount of adrenalin over certain characters such as the umlaut and the elevated abbreviation mark and the cedilla which Mr. Colish is still awaiting from England. He had them in 8-point but not in 12-point. He believes that they will arrive in time for correcting the page-proof. If not, e's will be inserted for umlauts and appropriate italic consonants for contracted syllables.

As I wrote you once before, I don't particularly object to the lack of space preceding a parenthesis; but if it seems essential, this can be taken care of in page-proof without great cost. With regard to your worries over the spelling of Strasburg, Lyons, and Frankfort, you had the MS. for three years without correcting these spellings and you drew attention to them inconsistently in Madeline's typed version that went to the press. Only after the material was set up in galleys (for the most part consistently) did you raise a howl to high heaven. I have always spelled Lyon without an s because I pronounce it that way, and it is instinctive to give the French pronunciation to most French towns (except Paris) and I see no reason for anglicizing all such spellings. And with Strassburg changing hands every generation, who are we to say which is the proper spelling? H.C. deliberately chose the spelling of the time of Vesalius and I saw no vital reason for differing from it. I can't imagine that anyone even in Oxford will feel as much concerned over these things as you do.

All this sounds as though I were ungrateful for your prodigious labour. On the contrary; without you the book could not have been published, and you have helped us more than I can possibly express. But it distresses me to have you become so emotional as to accuse us in one breath of being cochon-headed and in the next of microcephalia - pin-headed to you, since you prefer the anglicized form! But come quickly and all these differences will soon be dissolved, resolved, or any way you wish to bury them.

however

283 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

25 October 1943

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARRY CORBIE

We have decided upon academical dress, so let us know what you are likely to need. I am sorry that you do not feel like coming down to Baltimore, but I can understand your reasons. However, if we just turned up for two or three hours, no one would discover that you were there until you were ready to depart. I am sure you would feel rejuvenated. At any rate, I have reserved a couple of seats and a bedroom coming back which, if you don't occupy, someone else might.

With best wishes,

Sincerely yours,

John

J. F. Fulton, M.D.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

17 October 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

Lucia was immensely pleased to have your letter, and we shall count on you for the 28th to stay for a week. This is really splendid. The dates fit in well with my own plans since I shall be here until the 4th when I have to go to Washington.

Don't worry about ration points. We are fairly well off still since there is no rationed food to buy in New Haven even if we did have the points. But Marie seems to make fish talk.

Herewith the missing part of Section VI.C. and D. They have everything in page form up to this, so will you return your galleys post haste? I don't think you will find much in it to distress you except a few v's for u's and uisa uersa. We shall try to have a complete set of page-proof available for the meeting on the 30th. I am sorry Carl Rollins printed the invitation quite so elaborately. It would seem that we had never heard of a paper shortage. However, printers are a dash that way, and he evidently had paper in stock of this size and used it accordingly. If you have any thoughts to send George Stewart for his prayer, he would be most appreciative. Do you think the speakers should wear academic dress as we did at the opening ceremony? We can provide you with a gown if it is not convenient to bring one with you.

My thought had been that I would start the ceremony by making a brief reference to W.O. and then turn the meeting over to you to run as you think best. Professor Cassirer is sending a copy of his address tomorrow, and has changed the title to: "The place of Vesalius in the culture of the Renaissance." Cassirer, as you probably know, is one of the most distinguished of living philosophers, a German whose writings are much appreciated in Britain; indeed he was at one time an honorary member of the Magdalen common room. For several years before the war broke out, he had the chair at Gothenburg (Göteborg to you).

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

[p.t.o.]

17 October 1943.

P.S. Sigerist is planning a Vesalius celebration in Baltimore on Monday, November 1st. He wants us to come down. It is an evening gathering so it will be possible for us to leave here at 12.30 and be there in time for dinner, in case you thought well of it. We can then nip on to the Federal and be back Tuesday morning unless you wanted to stay over.

My dear Bill:

Lucia was immensely pleased to have your letter, and we shall count on you for the 28th to stay for a week. This is really splendid. The dates fit in well with my own plans since I shall be here until the 4th when I have to go to Washington.

Don't worry about ration points. We are fairly well off still since there is no rationed food to buy in New Haven even if we did have the points. But Marie seems to make fish talk.

Herewith the missing part of Section VI.C. and D. They have everything in page form up to this, so will you return your earliest post please. I don't think you will find much in it to distress you except a few v's for w's and vice versa. We shall try to have a complete set of proofs available for the meeting on the 30th. I am sorry Carl Rollins printed the invitation quite so elaborately. It would seem that we had never heard of a paper shortage. However, printers are a dash that way, and he evidently had paper in stock of this size and used it accordingly. If you have any thoughts to send George Stewart for his prayer, he would be most appreciative. Do you think the speakers should wear academic dress as we did at the opening ceremony? We can provide you with a gown if it is not convenient to bring one with you.

My thought had been that I would start the ceremony by making a brief reference to W.V. and then turn the meeting over to you to run as you think best. Professor Cassirer is sending a copy of his address tomorrow, and has changed the title to: "The place of Vesalius in the culture of the Renaissance." Cassirer, as you probably know, is one of the most distinguished of living philosophers, a German whose writings are much appreciated in Britain; indeed he was at one time an honorary member of the Magdalen common room. For several years before the war broke out, he had the chair at Gottingen (Göttingen to you).

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

[p.t.o.]

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

18 October 1943.

My dear Bill:

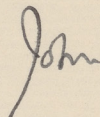
When you arrive for your visit, I shall be in the arms of Morpheus, and George has been for a year in a very busy defence factory. But at 6:20 A.M. on Friday, the 29th (which will be entirely convenient) there will undoubtedly be yellow taxis (painted blue) waiting to speed you to Mill Rock. The front door will probably be open, but if not, throw some sand at my window, gently.

We have just had word that page proof of the whole Short-title Catalogue will be shipped to us this week, so we shall have everything very ready for you.

We also expect to-day Wesaliv's page-proof of everything through Chapter VI.C. A copy of this will be dispatched to you on arrival.

All the ladies are in a tailspin at the thought of having you [here] for a week.

Devotedly always,



Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

COPY for Dr. Francis

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

18 October 1943.

My dear Professor More:

I am delighted to hear that your Life of Boyle is in such a forward state that you are counting on November publication. You are very generous indeed to send a complimentary copy for my collection, and I can assure you that it will be received with keenest appreciation.

We are also bringing out in November Dr. Cushing's Bio-bibliography of Vesalius, being issued by Schuman's in New York, a large quarto volume with long notes in double column. It extends, I fear, to nearly three times the bulk of Boyle. This is the four hundredth anniversary of the publication of the Fabrica, and it seemed essential to get the book out this year.

With warm greetings,

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

Professor Louis Trenchard More,
317 Pike Street,
Cincinnati, Ohio.

OSLER LIBRARY,
15th Oct., 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Ave.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I wrote to Lucia - boss of that department - to make svre that the restricted commissariat would stand me for a week. I have succeeded in getting my "border pass" and also ^{permission} to use my own Canadian money for my ticket. So I won't need to take advantage of your generous offer of more U. S. cash. It meant visiting eight offices in seven different buildings, with waits in each, on two mornings, five hours in all. This was largely because my passport and my old border pass had both expired. The moral, you'll say, is that I ought to come more frequently and keep them up to date!

I expect to arrive at 6.20 a.m. (any George or gas these days??) on Fri. 29th. If that won't be convenient, let me know at once, because I have to leave here on the 28th or else get my documents changed! And I can stay a week, till Thurs. night, Nov. 4.

Congratulations on getting the Boyle letter from Weil. I wrote for seven items (not that one!) from the same catal., but only got two, one of them Thorpe's "Humphry Davy", a pres. copy to Rolleston, doubtless alienated with those other books from his father's house in Oxford 20 years ago.

I seem to have finished and returned all the gally^e proofs. I haven't received any page ones yet. Do take out my name as bibliographic collaborator from the foot-note in the Consilia chapter, as I requested on the proof. I cannot bear to be made co-responsible for your beastly v's!

In one place in the Vesaliana proofs "ientill reader" was quoted. I bet that, in the original it is in caps IENTILL, which is of course, jentill, and would have been so printed in l.c. There was no capital J at that time, so "I" stood for i or j, and it is your mistake, not the phonetic printer's, when you transcribe IENTILL as ientill. Just so with Vesaliys.

Apart from that,

Yours completely,

COPY for Dr. Francis

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

13 October 1943.

Dear Dr. More:

In E. Weil's (28 Litchfield Way, London, N.W.11) Catalogue No. 2 there was a letter of Robert Boyle written from Oxford July 7, 1667 to his brother Richard, Earl of Burlington, at Lawnsborough, Yorks. Boyle's ring seal is beautifully preserved on the back of the letter (skeleton with sand-glass in one hand and arrow in the other, a large flower and a small branch without leaves).

This is the first Boyle MS. that I have seen for sale in at least fifteen years. I was fortunate enough to get it, and am writing to enquire whether you know of the letter and, if not, whether the text would be of any use to you at this late date. It is a friendly family letter expressing pleasure to his brother that he had "see happily escaped ye danger of ye sea and of the Dutch".

How is the book progressing?

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

*I thought the words
untrust me - no 'v's' for 'u' - u (v) old so-and-so!*

Professor Louis Trenchard More,
317 Pike Street,
Cincinnati, Ohio.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

7 October 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

Many thanks for your letter of the 5th. If it turns out that you need American cash, be sure to let me know. We can arrange your return trip from this end, if that would facilitate matters. Naturally we are counting on having you stay at Mill Rock, and I hope that you will behave like the man who came to dinner, i.e., take over the house and stay for a few weeks. We will be putting the finishing touches on the Vesalius page-proof, and we shall need your incomparable eye and pen at close range.

The S.T.C. galleys are rapidly flowing back and we much appreciate the attention you have given them. Galleys 23-42 arrived this morning, and we had already had the other galleys mentioned in yours of the 5th.

Your remaining Vesalius galleys are much needed, so I hope you will send these along as soon as you get to them. They have begun to return page-proof, but so far only two sets. When the others come, I shall send them along to you.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Three weeks before the 30th I'll start trying to get across the border. The regulations have been changed lately. The fee will help, but I hear that for some journeys (I'm not sure about medical meetings) they require enough U. S. money to cover the railway fare beyond the border! I neither want nor need to have my expenses paid.

OSLER LIBRARY,
5 October, 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Yours of the 30th: your letter, also of the 30th, to C. U. Clark was a tactical bit of tact which has evidently done the trick, for this morning I get from him a copy of his letter to Saunders of 2 Oct. in which he says a copy also goes to you. My copy is subscribed with his pen, "Here is the dénouement!"

I wrote him last year that his MS. was at Yale, which he evidently forgot when he wrote me again last month. I had not noticed before that the old boy was the discoverer of the Badianus MS.

Thanks for the ten-dollar bill. Even so it scandalizes me to plaster proofs with 1st class postage and special delivery. However, it is being done. I posted three batches of STC galleys, 43-56 on 1 Oct., 57-79 on the 2nd, and 80-93 on the 3rd, and I've just horrifically discovered that I hadn't sent back (or finished) 23-42 (A301-C137) which I'll post today.

I got rid of my annual meeting and can put more time into proofs now. September with the new students wandering in is always a month of interruptions.

Tell Madeline with my compliments that the Encycl. Britannica, 14 ed. is a misnomer for Chicagoans, and is no guide for the English spelling of foreign towns. A respectable catalogue is not a yellow Journal - Regensburg for Ratisbon may pass, but if Strassburg becomes Strasbourg and vice versa from time to time in politics and journalism, in English it always remains Strasburg, and if there is any German town that has an English name it is Hanover. Your "Hannover" is worse than Wien! As I remarked before, as soon as Eisenhower takes Leghorn even the hens will become Livornos in the Chicagoans and our daily press. If you want an American authority on the spelling of names I recommend the Atlas and Proper Names vols. of the big Century Dictionary.

P. T. O.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

30 September 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Charles Upson Clark is making a noise about the fact that H.C. did not publish his translation of the Venesection Epistle and I am trying to soothe him. In case you are drawn into the row, I want you to know what has happened, so I enclose a letter which I have just written him at George Day's request. I also include a transcript of H.C.'s letter to Professor Clark of July 28, 1939. Can you think of any more suitable way of letting him down gently? I have likewise sent the letter to Saunders with an explanatory note (copy enclosed).

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

CHARLES UPSON CLARK
North Hatley, Quebec

Sept. 23, '43

Dear George: -

Some 25 or 30 years ago, as a gesture of gratitude to Harvey Cushing for his consultation in the case of our invalid dau. Priscilla, I translated for him Vesalius' Vene-section Epistle. He never could find time to write the introduction to it; but in '37 or '39 he told me he was preparing the preface & sent me my translation for revision. He reported it entirely ready for publication when I returned it, & in his last letter to me, the July before he died, he said his introduction was about ready. Then he died & I went abroad. 2 years ago I wrote to find out its status; Dr. W. W. Francis of the Osler Libr. at McGill eventually succeeded in running it down & now writes me it is in the Hist. Med. Libr. at 333 Cedar St., & that in Cushing's Biobibliography of Vesalius he devotes a chapter to this Epistola docens. So it w'd appear to be ready to publish. I am naturally anxious to have it come out before I grow any older. Can you tell me what prospects there may be?

...

As ever,

C. U. C.

[Handwritten letter to
Mr. George Parmly Day]

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

30 September 1943.

Professor Charles Upson Clark,
North Hatley,
Quebec, Canada.

My dear Professor Clark:

Mr. George Day has referred to me your letter to him of September 23rd enquiring about the possibility of publishing your translation of Vesalius' Venesection Epistle. I have examined Dr. Cushing's correspondence with some care and am inclined to share his view that with the text so difficult and obscure, it would not be wise to issue the translation without commentary by someone thoroughly familiar with the Galenic physiology of the day. This point of view is mentioned in Dr. Cushing's letter to you of December 24, 1935.

I attach his later letter of July 28, 1939. As you know, Dr. Cushing passed away two months later, and in the interval he prepared an admirable chapter on the Venesection Epistle in which he gives you due credit for your translation which he had used freely in the compilation of the chapter.

The situation with regard to publication is now rendered difficult because I discovered a few weeks ago when I was in California that Dr. J.B.deC.M. Saunders, Professor of Anatomy at the University of California, who had been working on the China-root Epistle (as Dr. Cushing mentioned in his July 28th letter) has also made a translation of the Venesection Epistle on which he has worked for seven or eight years, comparing the Vesalian medical Latin with contemporary English translations of similar texts. By so doing, he has been able to elucidate many of the more perplexing references in the Venesection Epistle; and since his material was in press at the time I saw it, I feel that it were perhaps best to let things rest with the use to which Dr. Cushing put your translation in his forthcoming Bibliography. I feel much distressed over the situation, but it is one stemming from circumstances over which I have had no control, and I can only hope that you will take some measure of satisfaction in realizing that your translation was of the greatest possible assistance to Dr. Cushing and that at the time it was made he received it with a particular sense of admiration and gratitude.

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

Dr. Harvey Cushing to Professor C. U. Clark

28 July 1939.

Dear Clark:

Thanks for your card. What a delightful place you seem to have chosen for your summer workshop! It looks cold, which is more than I can say of New Haven this day of writing.

I have finally felt the impulse to go to work on a bibliography of Vesalius and I naturally have used your translation of the Venesection Epistle for information which I otherwise would have had great difficulty in digging out.

The active historical group in Berkeley, California, are getting out a translation of the China-Root Epistle, and if they make a go of that I hope some day your translation of the Epistola docens may see the light. Through my present job I have finally begun to gather information regarding the background of the controversy which I have always felt was necessary before publishing the translation which seems to me to be exceptionally good.

Always with regards, I am

Sincerely yours,

/s/ Harvey Cushing

Professor C. U. Clark,
Hôtel de la Meige,
La Grave, Hautes Alpes, France.

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT
30 September 1943.

Dr. J.B.deC.M. Saunders,
University of California Medical School,
San Francisco, California.

My dear Saunders:

Professor Charles Upson Clark had attempted to persuade Dr. Cushing to publish his translation of the Vene-section Epistle and had on several occasions requested that he prepare a preface for the translation. Dr. Cushing had wisely sidestepped the request, feeling that the translation did not have medical background and also that it needed full annotation before issuing it.

I am now faced with the problem of making it clear that we are not going to publish his translation as such in view of the fact that you are doing it (and for God's sake, hurry up!), and also that we have used a part of the translation in Dr. Cushing's Bibliography of Vesalius which should be out on November 15th. Dr. Francis made some rather sweeping revisions in Professor Clark's rendering, but I have no doubt that your forthcoming translation will be much more adequate and faithful. I have therefore written the enclosed letter to Professor Clark, and I hope if there is a row you will stand your ground. Do let me know if you think I have presented the situation fairly. The old gentleman is quite well along, the translation having been made for Dr. Cushing in lieu of a fee back in 1908.

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

29 September 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

The second batch of Vesalius proof has just arrived after having been nearly a week in transit. Do send these things if possible by first class mail, special delivery, and add up your postage which we certainly should bear.

We are still waiting for the next batch of short-title proof. The first batch arrived a full week after your card notifying us that it had been posted, and the printers are clamouring to have the galleys back since the W.P.B. won't let them tie up printer's metal beyond a very brief interval.

We are arranging the invitations for the celebration on October 30th and we are of course counting on you to preside. The invitations are about to be printed, and you are down as the Presiding Officer - don't forget that Mildred is coming.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. I am enclosing ten dollars from Historical Library petty cash which may be useful in crossing the border, and you can credit it to our account for stamps.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET • NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

25 September 1943.

Dear Dr. Bill:

How are you???? I hope you are not hating us too much and putting us figuratively in the lower regions for good and all. For my part, I am thinking of taking to the tall timbers, or finding a nice quiet island far, far from the madding crowd.

I wish a thousand times that you were here. You probably think us very stiff-necked over some of our decisions - probably we are. But in my own defence, I may say that I have used the Ency. Brit. for almost all my place names, and I thought that was an impeccable source! As far as they are concerned, Franfort is a town in Indiana or Kentucky. Ratisbon is not even listed except under Regensburg where it is put in parenthesis [even the British broadcasters these days have never talked of the bombing of Ratisbon!]. Strassburg is given as a second choice to Strasbourg, but Strasburg is not given at all. Nürnberg is the first choice for that town, with Nuremberg in parenthesis. When it comes to Lyon, you rather have me so far as the E.B. is concerned; but I do not possess a single American map book, atlas, or what you will but what has it spelled without the s. As a matter of fact, my learning was so limited that I had never seen it spelled with an s - but that's probably a sign of how unobservant I am.

That's quite a peroration [that's not the right word after all, but you can guess what I mean]. When I think of all the errors you have spared us from, I give thanks. When you come down for the celebration on the 30th, I shall try to give them directly.

This never got mailed Saturday and even on Monday it sounds rather petulant, but I don't intend it so. Please don't think too unkindly of us -- and what I really mean is ME! Yours in the cause of Vasodilation. Wadsworth S.

(11) Petalio-nemina Xanthippe, but I still hope no one will drink champagne in whatever the Petalio conception was

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

24 September 1943.

*Returned
1. X. 43
see diary Sunday
for 3 Jan*

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

My best thanks for the valuable corrections on Section VI.D. They have been incorporated on the top copy which went off yesterday to the printer as the final installment.

It was very good of you to respond so promptly to my telegram about galleys 1-20. Reading the proof will be a dash confusing because all of the title entries have been set up separately and the double-column, 8-point material is assembled in a third set of galleys. We really won't know where we are until page proof. Meanwhile, however, I am sending you a set of the 8-point material and if proof of the main title entries comes I shall include that as well. It is fascinating seeing it all come together, but a little like working a Chinese puzzle. Mr. Colish, the printer, is a craftsman who works personally with his compositors - an artist of the first water. He has the only font of Poliphilus in this country, and while I don't particularly like their caps it is really a beautiful type-face. It was designed for compactness and legibility and that is the reason for the sloping hyphen and some of the other idiosyncrasies of spacing. I hate seeing space around parentheses. There is no reason for it, especially at the left of a parenthesis. I did not stipulate this style but I discovered that Mr. Colish has ideas similar to my own in such matters, and for that reason I especially enjoy working with him.

I have just had a new edition of my book on the nervous system reset in Granjon and managed to get thirty per cent more text into rather fewer pages than were taken by the first edition.

Will you feed the proofs back as you go over them? They plan to have everything in page form by the end of the first week in October, and while Mr. Schuman hoped for November 1st as the publication date, Mr. Colish thinks it will be quite impossible to get it out before the 15th. In view of Mr. Schuman's large investment, he is naturally eager to have the book available for Christmas sales.

The figures are all going to be tipped in, so we won't have to worry about fitting them into the page proof.

With best wishes,

Yours ever,

John
J. F. Fulton, M.D.

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Full-Rate Message	
Day Letter	DL
Night Message	NM
Night Letter	NL

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a full-rate message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

Y 42 E V

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH AND CABLE

W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER, TORONTO

Exclusive Connection

CNT 6296

5-36

CONFIRMATION OF TELEGRAM

Telephoned

TO BE

(10)

by Telegram

STANDARD TIME

1943 SEP 23 PM 12 16

BA171 16=NEWHAVEN CONN 23 1137A

DR W W FRANCIS OSLER LIBRARY MCGILL UNIVERSITY=

504

MTL=

PRINTERS VESALIUS PLAN COMMENCING PAGING MINDAY HOPE YOUR
CORRECTIONS GALLEYS ONE TO TWENTY CAN BE INCORPORATED=

JOHN FULTON.

Rec'd 23rd 11 a.m.

*Postcard 1-20, letters rate
Special delivery, 4 p.m. - 23rd
W. W. F.*

MINDAY

✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

12 September 1943.

Dear Bill:

Just a line to thank you for yours of the 7th and the 10th returning the two copies of the Consilia chapter. As usual, you have improved the MS. vastly, and I think you have something when it comes to the chronogram. We had copied it slavishly from Eloy who seems to have been unperturbed by the U's that should have been V's. But the inconsistencies in usage are so great that I am still firmly convinced that title-entries themselves should be slavishly copied.

I find on my desk a long letter from your good friend, Mildred, who writes that she is coming to our Vesalius celebration on October 30th and is counting on seeing you. In fact, it sounds as though she were coming more for you than for Vesalius. She is a grand gal, and I wouldn't question any partiality that you may have in that direction.

How go sections VI.C. and D ?

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

I wish John and his entire staff would take a prolonged holiday
and let me catch up. I'm a bit overwhelmed this month with my own
affairs, let alone Vesalius's.

My motto is festina lente, but

OSLER LIBRARY,
11th Sept., 1943.

Mrs. C. H. Peters, (Mrs) 2701
c/o Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
335 Cedar Street,
New Haven, U. S. A.

Dear Mrs. Peters,

The text of the Galen's references to Vesalius in the two books
is not the same. In the Galen it occurs in C's Latin annotations to
the Greek of the end of Bk. 1 of C's "Anatomical Procedure". On p. 286
he says, "When we were living in the same house for a while and used to
swap notes on our anatomical studies, Andreas Vesalius had some marginal
annotations adscripta from MSS. and on the authority of an old codex
he thought this passage should be deleted." C. goes on to explain why he
thinks it should be retained. On p. 287 is a more interesting reference
to V.: "You will find more about the ingenious nature of these tendons
towards the end of the 2nd Book of this work and in Bk. 1 of The Use of
the Parts. It is a contrivance worthy of note and bordering on the mira-
culous; and I should have had a drawing made of it if it were not for
those learned and skilled anatomists, Andreas Vesalius and J. B. Cananus,
in whose books this and others are so beautifully and graphically depicted
that they leave nothing to be desired. From the same consideration I
have omitted other illustrations." Wise man. He has a few, and they're
pretty crude! C. probably wrote this the year that the Fabrica appeared!
These annotations of C.'s occupy pp. 281-336 and, as far as I can find,
contain no further references to V.

In C.'s autobiibliography (#2212), on leaf (not page) 6, recto-
verso, he mentions the annotations out of an old Greek MS. obtained from
the Juntas which he handed on to Andreas Vesalius to enable him "to castigate
(correct) the anatomical books of Galen". In a long parenthesis he says
that V. occupied the same house with him at Padua, namely, the "casa de gli
valli" or as the Paduans call it "ca valle", near the Ponte della paglia,
for 8 months at the time when V. was writing and illustrating depinxit, his
work on the Fabrica of the human body. The notes were of little use to
him or to Vesalius - they were mostly wrong - but stimulated them to find
better MSS.

He returns to London on 6 verso and there's nothing about Vesalius
on leaf 7, so I think your "page 7" is a mistake for the verso of leaf 6.

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Full-Rate Message	
Day Letter	DL
Night Message	NM
Night Letter	NL

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a full-rate message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

Val

**CANADIAN NATIONAL
TELEGRAPH AND CABLE**

W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER, TORONTO, ONT.

CNT 6296

5-36

CONFIRMATION OF TELEGRAM

Telephoned

TO BE

by Telegraph

STANDARD TIME

1943 SEP 10 PM 2 20

BA234 25 DL=NEWHAVEN CONN 10 1128A

DR W W FRANCISOSLER LIBRARY MCGILL UNIVERSITY

MTL=1

858

THANKS FOR LETTER SEVENTH AND ENCLOSURE TO J F COULD YOU
RETURN SPECIAL DELIVERY CARBON OF CONSILIA SENT MONDAY NEW

BATCH OF PROOF MAILED TODAY=

MADELINE STANTON.

*Returned 10th.
L. W. F.*

Dr. J. F. Fuller

333 Chest St.

Consilia posted noon Wednesday
should have arrived Thursday.

Francis.

3640

Spent on 10⁰⁰

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Full-Rate Message	
Day Letter	DL
Night Message	NM
Night Letter	NL

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a full-rate message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM



W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER, TORONTO, ONT.

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

STANDARD TIME

1943 SEP 9 PM 10 01

BA456 12=NEWHAVEN CONN 9 930P

DR W W FRANCIS=

2001

OSLER LIBRAY MCGILL UNIV MTL

=NEED CONSILIA CHAPTER IMMEDIATELY IF YOU POST FRIDAY

PLEASE SEND SPECIAL DELIVERY=

JOHN.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

September 8, 1943.

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

It seems that in bibliography as well as other things "woman's work is never done!"

In Chapter X of the Vesalius bio-bibliography my no. 159, GALEN, Libri aliquot, etc., Basil. 1544, is your No. 359. I copied my reference from a notation in Dr. Cushing's hand which includes the following:

"P. 286 and elsewhere Caius' description of help received from Vesalius on Greek mss."

Now in the text we find that Dr. Cushing has referred to CAIUS, De libris propriis, 1570 (the third part of your no. 2212) about Caius and Vesalius and their mutual habitat and assistance mentioned in quotation above.

I am now writing to ask you whether you will be good enough to verify the p. 286 in your No. 359 and compare it with p. 6 and 7 of pt. 3 in no. 2212. Are the texts identical?

I am sorry to impose further Yale tasks on you, but it is a question of form of reference in text and Chapter X and also to make sure that Dr. Cushing's note on a slip of paper which I had used in my no. 159 is exact.

We are perishing with heat and mountains of proof and hope that, at least the former is not troubling you.

Sincerely yours,

Charlotte H. Peters.

Charlotte H. Peters,
Librarian to Dr. Fulton.

really OK.

OSLER LIBRARY,
7 Sept., 1943.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Sorry to have kept the Consilia so long. Castaglioni, as usual, has made a good job of it, and I doubt very much whether I should be included as "collaborator" in that footnote on p. 1.

Your VVA perversity reaches the absolute limit on p. 23. Either omit that chronogram or else print all the capital U's as V's. At least I've saved you from the absurdity of dating Van Foreest's death "1600" (p. 22) and his monument 1597. You mustn't leave out the Dutch translation of that Consilium in "Opuscula" (p.23).

And I don't see why you should change the bibliographical arrangement in this section, trying to give the dates of the writing of the Consilia instead of those of the editions.

Someone has just blown in with the news that the Italian Army has surrendered to Eisenhower. I don't mind listening to the news these days!

Now for various sets of proofs that have been pouring in. That Scriptorium of yours is inexhaustible. I wish I was.

Yours ever,

Bill

WFF:CD
Encl:-

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

6 September 1943
(Labor Day)

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Returned Thurs. 16th.
VI.D. 137-P
+38 unnumbered
Yellow paper VI.D.
Baudin - Tortue
W.W.F.

Dear Bill:

Herewith the final additions to Section VI.D. We had to be rather arbitrary about what was included, but I believe we now have practically all titles in which text or plates were taken from the Fabrica directly.

These represent the last additions, and since the printer is jamming for more copy I hope you will be able to return your corrections before too long. I am afraid that it will not be possible for you to do much verifying since you possess only a very few of the titles.

We have described the artistic anatomies in rather more detail than we had at first intended owing to the fact that they seem to be exceedingly rare and unusually interesting. Furthermore, H.C. had made a great to-do about them, and I know that he had intended to have a section, possibly an appendix, devoted to them. Will you read the descriptions of Bonavera, van der Gracht and Tortebat with special care, for they have been our greatest headache. You will see that we have included one MS (for the sake of being inconsistent).

How are you getting on with the Consilia?

Yours ever devotedly,

John

J. F. Fulton, M.D.

P.S. Some more S.T.C. proof (galley 32-42).

with letter of 3rd

This came with the packet
dated 3 Sept., not 6th
as MS. said in other wire
of the 10th.

Dr. Bill:

Dr. Castig. has been rather exercised
that a ~~xxxxxx~~ uncorrected copy of the Consilia
went off to you. Perhaps I should send you
my present dummy on which I have copied his
recent changes, and you can go on from there!

Returned 10th.

MS

Special delivery
with personal letter

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

3 September 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

Horse feathers! I thought that you would see the wisdom of my ecclesiastical Irish friend, O'Malley, but you seem not to appreciate his virtues. Another scholarly gent named Fisch, who wrote those interesting papers on Vesalius in the last number of the Bulletin of the Medical Library Association, expressed deep horror over the thought of changing U's and V's around arbitrarily, since in the Valverde titles which I enclose there is appalling inconsistency in the U's and V's, even on engraved titles where the question of the printed cap. doesn't arise.

Our first proofs have come back to-day and I enclose a set for your perusal, just in case you have nothing to do over Labour Day. The double-column matter will follow shortly, but I gather that the printer does not intend to combine his full text and double-column material until page proof.

Will you let us have the Consilia chapter as soon as possible as everything else is now set up? I am enclosing all that we have completed so far of Section VI.C. and VI.D. There are a few more still to come, but we are having a good many headaches over rascals like van der Gracht, Sandifort, etc. The end, however, is in sight, laus deo.

I hope you are feeling strong after your Memphremagog exposure.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

*A revised carbon of
"Consilia" came with
this, returned with
note, special delivery,
on 10/2 - W.W.F.*

14. IX. 43

Returned -136
VI.C. 131-144

VI.D. (1) - (11) Books - Phlety
(12) - (31) Valverde
(1) - 19.

W.W.F.

VI.D. 137-144

PS. sent separately, with pen, in p. m.

5444, by Madan, fnt. & p. 1.

↓
VENVS / AND ADONIS transcribed

Venus and Adonis.

L. L. F.

OSLER LIBRARY,
2nd Sept., 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar St.,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I thought I had let one of you know that I was going on holiday. I'm just back after two weeks at Lake Memphremagog (dodging showers on tennis court and wharf, and hugging the stove). I'll get at the "Consilia" MS. this afternoon and the S. I. C. galleys which came from Madeline yesterday.

"Rats to you, Sir, 104,500 rodent rats" - and also to your friend O'Malley, who is equally beside the mark. I return his San Franciscan screed of Aug. 20. I am satisfied to be "inconsistent" in his (and apparently) your opinion, but you must stop trying to range Madan against me. I hope he haunts you. Show me a single instance in that 1st vol. of "Oxford Books" where "truth" becomes "tryth", or any other medial y a y in lower case. Take entry 1 on p. 14: In the 1st line of the title TRVE, because he is preserving the printer's caps in quasi-facsimile, but in the 3rd line you get "trueth". Throughout the book Madan transcribes caps, as caps., so it doesn't help you. The only safe, decent, and consistent rule is to follow the usage of the particular printer whose caps. you are taking down. In the time of Vesalius, he is either a "vua" or "uua", and you have to govern yourself accordingly. It is an insult to any printer to make him put "tryth" in one line and "truth" in the next, but TRVTH and truth are perfectly consistent, because V was then the capital form of u.

Look at p. 6 and the facsimile facing it in Keynes's Bibliography of Harvey. Is he guilty of transcribing MOTV and SANOVINIS as moty and sangvinis?

Your beastly v's ARE a serious blemish, even if there aren't many on this side of the water who feel about them as I do. Dixi -

Yours ever,

Will

WFF:CD

COPY for Dr. Francis

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

Mr. A. Colish,
305 East 45th Street,
New York City.

My dear Mr. Colish:

I return herewith corrected proof of the materials on the first twenty galleys of 12-point matter, with double-column matter and main title entries duly indicated for insertion.

We have indicated double-column insertions on the 12-point galleys by numerical sequence marked in red crayon. We have cut up only the main title entries and have attached these to the double column galleys. Each entry (or group of entries) receives a number which is also indicated on the 12-point galleys. I hope this will prevent dislocation.

Since you may wish to refer to the original copy, I am also returning this for your convenience. As the other galleys are read, we will return them in batches so that you can proceed as rapidly as possible with the page-proof.

There is one general direction: namely, that we all feel that too much space occurs above and below quoted passages. This is marked in the early galleys, but if you would give an over-all direction for, say, 6-point space above and below quotations, I think this will meet the situation.

With best wishes,

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

*Dictated by J.F. before 2-day
absence. Title-entries not yet here,
and MS has not read any double-
column galley yet!*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

31 August 1943.

Rec'd Sept. 1st

Dear Dr. Bill:

Here is the first batch of galley proof of the S.T.C., and I am sure you will welcome it with open arms! That is, if you are in Montreal to receive it. I have an idea that you may be snatching a brief holiday; but if this does reach you, I wish you'd send us a wire or a p.c. and tell us you are there.

We are due to receive the first proofs of the Vesalius on the 3rd of September! The Dynamo is in New York to-day on N.R.C. business and is going to see the printer, Colish, before he returns, and I have no doubt that things may hum even louder thereafter. The typesetting has evidently been held up because Mr. Colish had to send to Britain for certain characters, and they have just about arrived, I gather. Meanwhile, this has given us a little breather in which to get on with VI.D. It is coming along quite well and probably a batch of typescript will go off to you before the end of this week. We sent you Chapter VIII on Thursday last; but if you are off in the Laurentians or some nice place, that will not yet have disturbed your holiday.

I am now esconsed in the Library, having left the Laboratory of Physiology a week ago with the help of four dusky gents from Cohen and Powell. The resultant upheaval rather broke into time that should have been spent on more serious pursuits, but I am now more or less settled and all is well.

Do let me know if you are there.

Always sincerely
Madeline Stanton

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

26 August 1943.

*Recd' Aug 30th
At 7th*

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

We have finally gotten the Consilia notes together. The first six pages are from H.C.'s notes, and the balance of the text is Castiglioni's initial rendering which I have revised somewhat for English. He is not satisfied with it from the point of view of substance, especially the consilium to Ingrassia, but since we are approaching the deadline, I thought you had better have a go at it now.

Madeline and I are responsible for the bibliographical descriptions on yellow sheets. I have tried to make it conform to the general style, arranging to have most of it in double columns.

I am not quite certain whether you are off on holiday, but I assume not, and I hope this will give you some diverting week-end reading. Meanwhile, my best wishes and renewed apologies for the medial u's that should be v's and vice versa.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

23 August 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

I have been looking at some ancient Roman monuments and find V's where U's ought to be, and vice versa. Also in the Valverde titles which are engraved, they employ small u's for small v's and vice versa. They also employ large U's where we would employ V's; so how would any distracted bibliographer know how to transcribe such inconsistencies? I am driven to the conclusion that there is only one safe course to follow: namely, to transcribe the titles as if one were an automaton or a photographic plate. In these circumstances, one cannot go wrong even though the result may look a dash absurd.

I ventured to write a line to one Charles D. O'Malley whom I met a few weeks ago in California. He is a sixteenth century theological scholar who has been assisting J.B.deC.M. Saunders in his Vesalian renderings. He was also responsible for cataloguing that remarkable Sutro Library. I enclose his reply which I trust you will return and not burn. I have a sneaking suspicion that you have thrown more heat than light on this particular problem, which is the precise reverse of what you generally do.

returned
2.vii endorses
"Rats"
U.W.F.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

17 August 1943.

Rec'd Aug 19 43

Dear Bill:

Many thanks for your cheerful letter of the 12th. I nearly fainted when I read the last paragraph - but it was nice of you anyway.

You begin to get me down about v's versus u's; but you are really quite wrong about Madan, and you have only to examine Oxford Books, Vol. I, to see that truth becomes trvth. Granted that we have not attempted anything so elaborate in the way of quasi-facsimile as did Madan, yet I still feel that a title-page should be transcribed as it is, irrespective of insanities and handiwork of printers' devils. You set a painful instance when you mention Gorju which comes out Goriv. But if I were transcribing a title, I think it would be better to put a stet in square brackets and transcribe it as it existed. Or does this merely stem from my Scottish stubbornness?

With best wishes,

Yours ever,

John

Hope him today

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

17 August 1943.

My dear Mr. O'Malley:

You were very generous to send me the Catalogue of English pamphlets in the Sutro Library. What an astonishing collection it is! We are particularly glad to have it for the Library, and I enclose with this a formal acknowledgment.

We have been having trials and tribulations over the transcription in the Vesalius Bio-bibliography of words in full caps when the word in question originally contained a v or a j. Before 1600 there were no capital U's or capital J's, and consequently V's replace the U and I the J. If the title entry were in quasi-facsimile, one would necessarily observe the original precisely; but if one transcribes in lower case, some maintain that the capital V's should be put down as U's in such words as Truth and Vesalius rather than trvth and Vesalivs. In your Catalogue of English pamphlets, I see that you have observed the original and the v's and j's are transcribed faithfully. It had been my instinct to follow your example. Dr. Francis has questioned it, as you will see from the enclosed letter. Perhaps you would talk it over with John Saunders and let us know what your feelings are.

Our Bibliography is in composition and we expect proofs the end of this week. It will be rather expensive to change the v's around to u's, but it can still be done if it seems to be indicated.

With best wishes,

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

Mr. Charles D. O'Malley,
336 Casitas Avenue,
San Francisco, California.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

15 August 1943.

Dear Dr. Bill:

Could you give me any idea when you may be able to return the chapters that are still in your possession? I am supposed to get a bit of a holiday before the 1st of August if that is possible, but I cannot go off until I have had your corrections and transferred them to the top copy and sent them on to the printer. To tell the truth, I don't much care if I don't get away for another week, but I believe the general opinion is that I shall be more easy to live with if I get an airing and a change of scene. I don't know what your weather may be like, but we have had large doses of heat and mugginess, and New Haven seems to be the worst possible place to be under [excuse me, in] the circumstances.

Sincerely,

Madeline Stanton

OSLER LIBRARY,
August 1943.
I did once, to identify an author called Goriv, transcribed, as
you would do it, from the GORIV of a t.p. It was the only way, in those
days, to print Goriv in caps.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

We hope to get away somewhere for the last two weeks of Aug., but our
plans miscarried and we're having trouble finding a near-by refuge.

Dear John,
I'm glad you've got Gastagioni to do the Consilia, and I'll look
forward to scrutinizing it. He made an excellent job of the Falsop.
I'm glad you're having trouble finding a near-by refuge.
Thanks for yours of the 10th, buttering me for the really hard work
I put in on the MS. last month, and I'm glad it counterbalances a bit my
3 years' more or less neglect of the MS.

I would much rather let the preface stat with your name alone as
responsible editor - even if you change those beastly v's to respectable u's.

Maden, as far as I can see or believe, was never guilty of that
insanity. It is a red rag to a bull to me. Vesaliys!! It is never
justified, even as a convention for showing that the word containing it was
printed in caps. It defaces a lot of otherwise good books, I know, e.g.
the Hunterian Catalogue, and Janet Doe's Paré where you'll find fractynres
and fractyres over and over again in the same line! Here's what I wrote
her, after the event, and she did penance for it; and this is what Gibson
and Hill taught me:

In your transcribing u as v I knew you had been entirely
"consistent" according to your lights, but ~~it~~ (as I believe),
"If that light be darkness - !" No 15-18th cent. printer
ever printed a small medial v where we would now put a u.
Whenever we transcribe his caps, we must first see how he
deals with his small u's and v's. He often puts a u for v,
never vice versa, except when it is initial. You know the
sort of standard-criterion, uva, the Latin word for grape?
In caps this would invariably be VVA - they had no roman
cap. U or J till 1600. Confronted with VVA to be transcribed
into small, you will, if you want to be a really consistent
biblio-girl, put vua, uua, or rarely uva, according to whether
the printer whose caps you are taking liberties with is a
"voo-a", "oo-wa", or "ooa" fellow. They always follow one
of these modes consistently throughout the same book. The
usual practice was vua, all initial u's and v's as v, all
medial u's and v's as u. But they were entirely incapable

of frad^Tura, making a medial u into a v, which is what me
and Paré and Buon (Bvon) were kicking about!

It is you who are misspelling those words, not me. Oporinus will turn
in his grave if you make him guilty of Vesaliv^s!

OSLER LIBRARY
Try as I did once, to identify an author called Goriv, transcribed, as
you would do it, from the GORIV of a t.p. It was the only way, in those
days, to print Gorju in caps.

I'm glad you've got Castaglioni to do the Consilia, and I'll look
forward to scrutinizing it. He made an excellent job of the Fallopius.

We hope to get away somewhere for the last two weeks of Aug., but our
plans miscarried and we're having trouble finding a near-by refuge.

it is going to be a much better book than Klebs or I anticipated.

I put in on the MS. last month, and I'm glad it counterbalances a bit my
2 years' more or less neglect of the MS.
I would much rather let the preface stay with your name alone as
responsible editor - even if you change those beastly v's to respectable u's.

Madam, as far as I can see or believe, was never guilty of that
insanity. It is a red rag to a bull to me. Vesaliv^s!! It is never
justified, even as a convention for showing that the word containing it was
printed in caps. It betrays a lot of otherwise good books, I know, e.g.,
the Hunterian Catalogue, and Janet Doe's Fare where you'll find brackets
and brackets over and over again in the same line! Here's what I wrote
her, after the event, and she did penance for it; and this is what Gibson
and Hill taught me:

In your transcribing u as v I knew you had been entirely
"consistent" according to your lights, but (as I believe),
"if that light be darkness - !". No 15-16th cent. printer
ever printed a small medial v where we would now put a u.
"However we transcribe his caps, we must first see how he
deals with his small u's and v's. He often puts a u for v,
never vice versa, except when it is initial. You know the
sort of standard-criterion, uva, the Latin word for grapes?
In caps this would invariably be VVA - they had no roman
cap. U or I till 1800. Confronted with VVA to be transcribed
into small, you will, if you want to be a really consistent
biblio-giri, put vva, uva, or rarely uva, according to whether
the printer whose caps you are taking liberties with is a
"vo-a", or "ova" fellow. They always follow one
of these modes constantly throughout the same book. The
usual practice was vva, all initial u's and v's as v, all
medial u's and v's as u. But they were entirely incapable

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

10 August 1943.

My dear Bill:

Madeline has shown me your letter of the 23rd of July in which you ask about H.C.'s notes on the Consilia. I gave them to Castiglioni several days ago since I find that he has read each one of the Consilia within the past few weeks, and I have asked him to incorporate his notes into those of Dr. Cushing. As soon as he has done this, I shall send the whole thing up to you for your scrutiny. It will be a brief chapter at best, but I think it will round out the story since it covers the period between the China-root epistle and the Fallopius.

I can't easily tell you, Bill, how much I appreciate the pains you have taken over the MS. Indeed, it reaffirms the conviction which I had after H.C.'s death that only you could be the editor. Having written and signed the Preface, I begin to feel very guilty, and I think that you should sign it with me or write one for yourself and drop mine! I was faintly distracted with you last autumn when the MS. came back after you had had it for three years, but I realize that I had foisted it on you and that you did not have the books at your side. But all this is forgotten, and now that I have browbeaten you into doing the hard work whether you wanted to or not, I am having serious twinges of a rather pachydermatic conscience.

With regard to the use of the u's and the v's which seems to cause you so much dismay, I am merely following the well established practice of Madan and others of the Oxford Bibliographical Society who brought me up in these matters. I realize that we are not attempting quasi-facsimile; but we are copying the titles as they exist, errors and all. That seems to me basic bibliography, and to change your v's to u's when they jump out at you from the title-page as v's seems to me illogical, and confusing and reminds me a little of Morris Fishbein and his spelling rules. Now can you really face that?

Everything is in the hands of the printer except the Consilia and VI.D. We are working on the D. descriptions, and will send them to you later this month. Meanwhile, I hope you are having a well-earned rest from these worries.

Yours ever devotedly,

John

[p.t.o.]

10 August 1945.

My dear Bill:

P.S. Miss Brinton had a petulant brainstorm while I was in California and resigned as of August 1st. She is not well, and we are all relieved. But more of this sometime when I see you. Do you think of anyone who might take her place? What we really need is an experienced cataloguer. We can't afford a librarian. As soon as I have done this, it will be a letter.

Whole thing up to you for your scrutiny. I think it will round out the story since chapter at best, but I think it will round out the story since it covers the period between the China-root episode and the

I can't easily tell you, Bill, how much I appreciate the pains you have taken over the MS. Indeed, it reaffirms the conviction which I had after H.C.'s death that only you could be the editor. Having written and signed the preface, I begin to feel very guilty, and I think that you should sign it with me or write one for yourself and drop mine! I was fairly attracted with you last autumn when the MS. came back after you had had it for three years, but I realize that I had tolled it on you and that you did not have the books at your side. But all this is forgotten, and now that I have presented you into doing the hard work that you wanted to or not, I am having serious twinges of a rather pathological conscience.

With regard to the use of the u's and the y's which seems to cause you so much dismay, I am merely following the well established practice of Latham and others of the Oxford Bibliographical Society who brought me up in these matters. I realize that we are not attending great difficulties but we are copying the titles as they exist, errors and all. That seems to be basic bibliography, and to change from u's to y's when they jump out at you from the title-page as it seems to me illogical and contradictory and reminds me a little of Morris Fishbein and his spelling rules. How can you really love that?

Everything is in the hands of the printer except the Comaille and VI.D. We are working on the D. descriptions and will send them to you later this month. I hope Dr. W. W. Francis, The Osler Library, McGill University, Montreal, P.Q., Canada.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

August 6, 1943

Dr. W. W. Francis,
Osler Library
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

The last of my fugitive sheets for Chapter X came back from you this morning and I went to the station post-office during my lunch hour with pp. 15-44a for the printer. Madeline had sent everything up to that last night. I think we both feel a little light-headed, but not entirely with nothing else to do.

At least I can see enough light ahead to plan to run away the middle of next week to play and swim with my grandchildren and forget that it is at best only a respite, because copy always comes back at you in the form of galley proof!

However for the moment at least

Billyfluously yours,

Charlotte H. Perkins.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

July 31, 1943.

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

*No about the title italics -
think that it pages will look like! And
they're more confusing & a helpfull.
Damn the 6 key! Return note about
Ball. Returned list & X i-ii, 1a, 2, 9a, 10a, 15a
23a, 31a, 32a, 33a, 36a, 38a, 39a, 41a, 43a & 44a -
all that can with this letter.*

I regret that I should have had to be party to your VEXATIUS mood and I fear that you will literally turn pale and become SYLVATIUS at seeing more copy! However I assure you that it really is not as bad as it looks.

Needless to say I am enormously grateful to you for all you have done to catch my inept mistakes. The question of titles in italics I will have to leave to John for decision. I have pounded the 6 key and rather shudder at crossing out all that. I fear that a general directive to the printer will result in no italics at all, periodicals as well as titles.

You must not worry about my losing the sea breezes, because all that can reach me must be strong enough to reach to my own back yard, or to the little lake near my daughter's house in Hartford!

Your second batch, with sheets for Madeline, arrived this morning. I have put here on her desk, since she will be back on Monday and I shall attack mine at the same time.

Sincerely yours,

Charlotte H. Peters.

Charlotte H. Peters
Librarian to Dr. Fulton.

YALE July 1943.
The 1934 reproduction is photographed from the 1543 book, consequently not clipped, so I would delete this confusing reference to it.

Dr. Francis
(To return for reference)
orig., with three corrections
revised ed. 2nd July 1943
W. W. F.

LEGENDS TO ILLUSTRATIONS OF THE CUSHING

BIBLIOGRAPHY OF VESALIUS

finally (from the original block) is

Why finally? the original block, clipped by 1546, was used in 1555

Frontispiece. The well-known contemporary portrait of Vesalius which appeared in the Fabrica of 1543, the Epitome of 1543, and finally in the China-root epistle of 1546. Although still fresh in 1546 (and in 1934: see VI.A.14), the block had been clipped in the upper left corner. This is the only authentic portrayal of Vesalius.

1555?

Fig. 1. Left: L.F. Barker and Sir William Osler holding open the Stirling Maxwell copy of the Tabulae sex. Right: Dr. Barker and a close-up of the skeletal plate.

Dr. L

Least some like them for V.'s & P.'s remains!

Fig. 2. ~~Kodak taken in 1909 of the skeletons of Vesalius and Plater~~ in the Vesalianum at Basel.

prepared by

by

th

Platerus but Platter

photographed in 1909

Fig. 3. Les Halles, Louvain, at the time of Vesalius (after Gramaye, 1606).

Fig. 4. La Salle des Promotions, Louvain, 1912.

Fig. 5. ~~Cardan's~~ Horoscope of Vesalius (from Cardan's Libelli quinque, 1547).

H

Fig. 6. Title-page of the rare first edition of Vesalius' ~~dissertation~~ Paraphrase of the ninth book of Rhazes, Louvain, February 1537.

D

Fig. 7. Title-page of the revised second edition of the Paraphrasis, published by Robert Winter at Basel in March 1537.

Fig. 8. Title-page of the Lyon edition of the Paraphrasis.

sh

Fig. 9. Title of the Wittenberg Paraphrasis, 1586.

- page? an note at fig. 23

Fig. 10. Table 6 of the Tabulae sex showing on the right an enlarged detail of the colophon making reference to Jan Stephen van Calcar. Compare the skeleton with those of Berengario and Balamio in the next figures.

from

Fig. 11. One of the first serious attempts to portray the human skeleton in a printed book. From Berengario's Isagoge breves, Bologna, 1522 (p. 70). The same plates had been used by Berengario in his edition of Mondino's Anatomy which had appeared in 1521.

a
l.c.

Fig. 12. The Balamio skeletons which appeared in the Latin translation of Galen's De Ossibus issued at Lyon in 1535. A similar skeleton re-engraved appeared in 1536 in Cratander's edition of Galen's Opera omnia issued at Basel (pp. 492-493) and in the Greek Galen of 1538 also published at Basel.

from

sh

re-en
(better than
reim. or
before)
make
form

1530, Isagogae breves; but 1535 is "Isagoge breves per lucide...", a late survival in print of the mechanical e for ae, complicated by the fact that the Greek isagoge is more usual than the Latinized isagoga. I haven't seen the 1522 ed., but the 1535 anachronism may have been copied from it. The S.G.L., 2. series, has Bologna 1523 Isagogae... "breves" is correct in any case

Fig. 13. Table 1 of Vesalius' Tabulae sex showing portal system and liver, and other viscera. The reference to Calcar occurs in the opening paragraph.

("Stephanus")

Fig. 14. Watermark from Calcar's "Desseins Origin" in the Hunterian Library, Glasgow.

original?

Fig. 15. Watermark from Prof. Putti's single sheet No. 5 of the Tabulae sex.

Fig. 16. Table 6 of the Jobst de Necker plates showing at right the enlarged detail of the shield.

Fig. 17. Detail of blank shield, one of the distinguished marks of the second printing of the Jobst de Necker plates.

ang

Fig. 18. The Vesalian scheme of the venous system, from the Tabulae sex, 1538 (Tab. II). Compare this with the Ryff scheme shown in Figure 19 on the opposite page.

2? as in fig. 16? but perhaps you keep it Roman for V's sex

Fig. 19. Showing the evolution of Ryff's portrayal of the venous system in: A, his Anatomi, 1541; B, the Tabulae decem, 1541; and C, Der Kleyner Chirurgi, 1542 and 1551. Compare with Vesalius' venous plate from Tabulae sex, and note that the same lettering is used, Ryff having had the wit to superimpose the schema on a seated (A and B) or (semi-standing) (C) body.

Die? or omit & make it Kleyner Ch

stooping?

Fig. 20. Ryff's portrayal of the Vesalian arterial plate superimposed on the body, from: A, his Anatomi, 1541, B, the Tabulae decem, 1541; and C, Der Kleyner Chirurgi, 1542 and 1551.

Fig. 21. Title-page of Ryff's Anatomi, 1541.

Fig. 22. The first plate of Ryff's Tabulae decem, 1541; A, the German edition; B, the Latin edition.

Fig. 23. Title of Ryff's Der Kleyner Chirurgi, 1542, containing the venous and arterial plates shown in Figs. 19C and 20C.

K?

Fig. 24. Title-pages of the Latin and French edition of Ryff's Anatomica (1545). Similar issues also appeared both in Latin and French from Wechel's press at Paris in 1543. All four editions contain the skeletal plates shown below in Fig. 35 issued from the same woodcut blocks.

Fig. 25. Title of Dryander's Anatomia capitis humani, 1536, containing eleven woodcuts of the brain and its envelopes.

Fig. 26. Title of Dryander's Anatomiae published in June 1537, a quarto of 36 leaves with brain plates repeated.

... pars
or else Anatomia

Fig. 27. Title of Dryander's illustrated anatomy of Mundinus in which he used his own brain woodcuts, as well as visceral cuts from the Tabulae sex.

-piece?
hardly
matters, but
should be
uniform
with 21,
24, etc.
see fig. 30.

The title, I think, was Contents (Inhalt) of the (der) Kleyner (old for kleineren) Ch.
so the Der must be omitted or turned into Die.

"Title" will do, but
Title-page is more correct,
but stick to one or the
other. I suppose they are
all title-pages?

"Title-page" in all
supp. 4-5, except
Figs 71, 79-81

-3- Learn not
the "The"

Mundinus
or Mondino

Fig. 28. The skeletal figures from Dryander's Mundino, 1541, copied from plates 4 and 6 of Tabulae sex.

mortalis.
undoubtedly a
person in
the

Fig. 29. A, Dryander's (1542) fused diagram of the two vascular plates of Tabulae sex; B, Estienne's (1546) diagram of the vascular system from La dissection des parties du corps humain.

D/

Fig. 30. Titles of the three editions of Dryander's Artzney Spiegel: left, 1542; middle, 1547; right, 1557.

spelling?

Fig. 31. The titles of the Latin and French editions of Charles Etienne's De dissectione of 1545 and 1546 respectively.

8 per line

Fig. 32. The skeletal figure from the Estienne Riviere's De Dissectione (1545). Note that it is signed "S.R."

alter

Fig. 33. The title-pages of the two editions (1557 and 1575) of the Kerver editions of the Estienne plates.

Fig. 34. Two of the figures in the Kerver collection which had not been used in the Estienne De Dissectione.

l.c.

Fig. 35. The Ryff skeletons used by Beck in Ryff's Anatomi (1541), and again by Wechel in Ryff's Anatomica (1543, 1545, both French and Latin texts). Wechel used them once again in Tagault's De Chirurgica (1543) from which the above photographs were taken.

l.c.

Fig. 36. Title of Tagault's De Chirurgica, 1543.

l.c.

Fig. 37. Watermarks in paper used for first edition of Tagault's De Chirurgica, 1543.

l.c.

Fig. 38. The title of the first edition of Vassé to carry illustrations (1553).

earliest illustrated

alter

Fig. 39. The two Vassé skeletons (1553).

Fig. 40. The Canappe translation of Vassé with a page illustrating his galenic leanings.

"galenic" to non-
chemical drugs
"Galenic" to
Galen

Fig. 41. Title-page of the first edition of Guenther's Institution anatomica. It is dated August 1536, the reference to Vesalius occurring on p. 46.

use Institutes
without quotes or
italics, or else
put in the roman-
ative

Fig. 42. Title-pages of the two 16mo editions of Guenther's Institution anatomica edited by Vesalius: left, the first edition of 1538; right, the Sessa edition, probably of 1540.

Fig. 43. Titles of two later editions of the Vesalian rendering of Guenther's Institutes: left, 1585, probably published at Wittenberg; right, Wittenberg, 1613.

of quotes

Fig. 44. Title-page of A, Brissot's tract on venesection, 1525 (left), and B, the first edition of Vesalius' Venesection epistle, 1539 (right).

Fig. 45. The venesection plate showing the azygos veins. A (left), Vesalius' diagram from IV.1 of 1539, p. 41. B (right), Fuchs' diagram with plate reversed, from Libellus de curatione per sanguinis missionem, 1546.

2/ Fuchs's

Fig. 46. Title-page of the rare second edition of Vesalius' Venesection epistle, 1544.

Fig. 47. Title-page of first volume of the Giunta Galen of 1541.

Fig. 48. Title-page of Antonio Portolo's commentaries on Galen's Dissectionis venarum arteriarumque and De nervis compendium, 1528.

Fig. 49. Newly engraved frame of title-page for the Froben editions.

Fig. 50. Left (A), the 1551 Roville imprint of Galen's De ossibus; Right (B), the Roville pocket edition of Galen's De Anatomicis administrationibus.

edition
surely not only
R.'s imprint?

R.C.

Fig. 51. The Stockholm croquis.

Fig. 52. The Glasgow croquis.

sketch?

Title pages of (A) & (B) the

Fig. 53. The third stage (Crummer sketch).

1/6 marks A & B, et. & it. should not be needed.

Fig. 54. Print (reversed) from the original woodblock.

also in 56 & 60

Fig. 55. Title-page of the Fabrica, 1543.

Fig. 56. Wording on the tablet from the portrait sketch by Calcar in the Fabrica. Left (A), from the 1543 editio princeps; right (B) from the 1725 Opera omnia.

initials - or first edition

Fig. 57. Sheet m3 from the 1543 Fabrica [X2 in the 1555 ed.] with figures to be cut out and superimposed on preceding sheet.

a. Plate Yale imprint

Fig. 58. The "eight series" panoramic background. Tab. III-I Bocchiglione river. Tab. II Old Roman thermal.

all

Fig. 59. The "six series" panoramic landscape. T, II, XIII, XII Euganean Hills: T.XI-X Thatched farm houses and bridge extant.

thermae (still extant)

Fig. 60. Initials from the Fabrica (1543). Left (A), the first capital in the book, showing a vivisection of a pig, from the prefatory dedication to Charles V (f.*2a). Right (B), capital initials F and E used in text of Liber IV, page 329, to illustrate use of the glossocomium of Galen.

are they extant now?

Fig. 61. Title-pages of the pocket Fabrica of 1552.

Fig. 62. Title-page of Fabrica of 1555.

Fig. 63. Star-and-crescent watermark with 2.5 cm. chain lines in the Fabrica of 1555.

h. (hyphen)

? should it read? Thatched farm houses and the still extant bridge

Fig. 64. Showing the greater clarity of the lettering in the plates of the 1555 edition. Note removal of circumferential lettering.

Fig. 65. Title-page of Fabrica of 1568.

Fig. 66. Watermark on 1568 Venice edition of Fabrica.

Fig. 67. Title-page of the 1604 Fabrica, VI.A.5.

Fig. 68. First page of ~~the~~ French fragment of the 1555 Fabrica issued at Haarlem in 1924.

Fig. 69. The Maschenbauer titles. Left (A), the first edition of 1706; right (B), the second edition of 1723.

Fig. 70. Watermark from the Maschenbauer edition of 1706.

Fig. 71. The titles of the Leveling Vesalius, 1783. Right (A), engraved frontispiece from the 1543 Fabrica.

Fig. 72. Left (A), showing large watermark in Leveling Vesalius, 1783; right (B), CMX watermark from nude female plate.

Fig. 73. Title-page of Icones anatomicae, 1934, issued by the New York Academy of Medicine and the Bremer Press of Munich.

Fig. 74. Heavy paper watermark in 1934 Icones Anatomicae.

Fig. 75. Title-page of the first Latin Epitome issued in June, 1543.

Fig. 76. Double-eagle watermark, 16 cm. tall, used in both the Latin and German Epitomes of 1543.

Fig. 77. Title-page of the German Epitome issued August 9, 1543.

Fig. 78. The colophon-leaf M of the 1555 Latin Epitome. (ca. 1/3 nat. size). Kindness of Dr. E. Waller.

Fig. 79. Title of Raynold's Byrth of mankynde, 1545, with the two torso plates (lifted) from Book V of the Fabrica.

Fig. 80. Engraved title of the 1545 Geminus Compendiosa.

Fig. 81. Engraved title of the 1559 English Geminus with portrait of Queen Elizabeth.

of ?

It is a translation why 1555.2 became of the initial?

9.50

? any B in left

n/

hyphen

the/h d

lepen

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

July 26, 1943.

not 27th.

Dr. W. W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

Madeline Stanton really got off on Saturday for a little holiday and bequeathed to me the right to open letters from you! This is to acknowledge yours of July 23d with the carbon of Chapter IX attached.

I am delighted to hear that you planned to mail Chapter X today since I am the culprit for that and I am anxious to get it all in shape before the first of August, when I usually take my holiday. However, it will be in small bites this year.

With kind regards,

Sincerely yours,

Charlotte H. Peters

Charlotte H. Peters
Librarian to Dr. Fulton.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

23 July 1943.

Retains VI.B. 105 105a-e,

& Aug. P. 29. vii.

W. H. F.

Dear Dr. Bill:

Late this afternoon came the fat envelope with VI.B and VI.C, and also VII. In spite of them, I am going to beat it Bostonward tomorrow morning for a week. Mr. Schuman telephoned this morning to say that the printer had enough to keep him busy till the first of August, when I am sure I shall be able to tackle things more capably for, like that silly fellow in "Captain Applejack" I am in need of a change.

I sent a description of the 1723 Maschenbauer to Dr. Malloch and have just received word that it corresponds exactly to ours, so I guess yours must be a freak. I have turned the pages of the two editions together and to my untutored eye I should say they were certainly different printings throughout. The plates all have different signatures on them at least, and when it comes to the Eve plate, the verso of that is entirely different. Anyhow, I'll use your note about the variant and hope that will cover things.

I am sending you the slips I have made for the unillustrated Epitomes which I hope you will approve or disapprove and let me know the worst on my return.

Do you think we can omit the printer's brief dedication to Monticatinus in the 1568 Fabrica which Dr. Cushing had evidently not had translated?

I pulled one boner in Dr. Castiglioni's paper - the footnote on p. 9; but this has been changed. Have you any suggestions for teach on p. IX.12? It had been translated "treat",

which is not very good English for to-day, but it actually gives a better idea of what was meant than "teach" does.

John is evidently having a time for himself, one way or another. The difficulties of travelling are such that I should think he would be thoroughly exhausted (after the Clendenings left him at the station in Santa Barbara, his train, due at 11 P.M. proved to be over five hours late and then as he had not gotten on at Los Angeles the porter had given his roomette to someone else!) There are many stories that make me weary even to hear. Now I am off to Boston only, where I shall sit in my sister's back yard under an apple tree and do nothing but sit - unless I read a light novel or two for excitement. If you think there is anything I should know before August 1st, then it should be sent to

204 Pierce Road,
Weymouth, Massachusetts
c/o D. A. Reid, Esq.

But I guess everything can wait till next month - which sounds further away than does Monday week!

Yours ever,

Madeline S.

Mrs. Peters is holding
the fort mean while.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

22 July 1943.

*Received
- Sanders' sheet & VI. 75-83
from R. 29.VII.
W. 4, 7.*

Dear Dr. Bill:

Thank you for your note of the 19th returning the revised legends. It makes me mad to see that I can't even be consistent in the matter of 'Title-page' vs 'The title-page'. The Examen vs. 'letter' is not on me, and I side with you there. This morning has come the revised page II.10 which I have read carefully, transferring all corrections to the top copy, and it is on its way now to the printer.

I enclose a few other signs of recent struggle. The Maschenbauer is still unrevised. I should go to N.Y. to see the Academy copy, but I simply haven't the time or energy. I telegraphed to A.M. to ask if he'd send it up and he said NO. So I've sent a copy of the description of our copy down to him and asked if it agreed with theirs. I wish you could send your copy down (by Hebbel Hoff *leaves* when he comes?) so that we could see the copies side by side. How about it? *ca 4 Aug.*

I trust the new entry, VI.A.11, is all right. John visited Dr. Clendenning this past week-end in Santa Barbara, and this is part of the result. I hope he doesn't go in for any more Vesaliana on this trip or he will find a combination Vaesana-Xantippe when he gets back. However, his next stop is the Mayo Clinic and I do not anticipate any trouble from that quarter though you never can tell - they have recently purchased a 1555 Fabrica!

Yours with continued warmth,

Madeline S.

*572
SC2.*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

17 July 1943.

*returned 19th.
by rec'd.*

Dear Dr. Bill:

I am sending you herewith a retyped copy of the legends. They are very greatly improved as a result of your corrections, and I hope I have not slipped up in any stupid way.

The first part of Chapter VI, pp. 1-84, has arrived safely, and I am in process of going over it now. By Monday, I shall hope to have finished, but I may have to sing out for more help. Page 47 was not included because I was trying to find the translation of the printer's dedication to Monticatinus in the 1568 Fabrica. I have not succeeded, and John said in that case to omit it. Could you look it over and see whether it is worth doing now?

Page 75 is still not done, for we are awaiting the title-page of the 1781 edition of Leveling which is in the Army Medical Library. I wired again about it a few days ago, but with the books in Cleveland and the photographic equipment largely still in Washington, the process is a slow one. I'll write you more about that on Monday.

I wish very much that you were not so far away, or that you'd climb aboard the magic carpet (or even the Montrealer!) and come down for a visit.

Always sincerely,

Madeline Stanton

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

12 July 1943.

Dear Bill:

My best thanks for your nice letter of the 9th about the Preface. I am glad you approved of it, and I am adopting your suggestions.

With regard to the Consilia, Castiglioni feels that this should precede the Fallopius since Fallopius winds up the story. He has put some notes together, and there are several pages of Dr. Cushing's notes about the Consilia. I will send them along to you if they develop satisfactorily.

You certainly did a good job on the Venesection epistle. The translation of Clark was confused, and I think you have brought a good deal of clarity out of the apparent chaos.

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. Schuman has just telephoned from New York to say that he has made final arrangements with Colish, the printer, and they will begin composition sometime next week, putting the frontispiece in collotype and the principal illustrations in zinc offset. I am having an extra set of proofs struck off for you and you should begin to receive them at regular intervals during August. I am off tomorrow for California and shall be back on or about August 1st in time for the fun.

Bert Collip had lunch with us yesterday and said he is now your near neighbor.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

9 July 1943.

Ch IX returned

23rd.

W. H. F.

Dear Dr. Bill:

I have done over page 10 of Chapter II, and hope I have not again displayed quite as much dumbness as I did originally over your note. It was the end of the morning of the "Glorious Fourth" which found me even less coherent than usual, and I should have waited a few hours and given myself another go at it before troubling you. If the present page is not to your liking, don't try to spare my feelings!

I am also enclosing Chapter IX on Fallopius; also a copy of my letter to Dr. Castiglioni which will account for some of the textual peculiarities. It has been decided (for the moment, at least) to have the Consilia at Chapter VIII, so that they won't trail along after Vesalius had already departed this life.

I hope you aren't coming to hating us too much. As a matter of fact, I don't like being rushed either!

Yours ever sincerely,

Madeline Stanton

9 July 1943.

Dr. Arturo Castiglioni,
40-25 Hampton Street,
Elmhurst, L.I., New York.

Dear Dr. Castiglioni:

I send you herewith the newly typed copy of Chapter IX, "Fallopian and Vesalius". I have not yet reread it and there will probably be typographical errors, but I shall hope to catch them later. Meanwhile, there are one or two things that I wish to ask you about:

On page 12, line 2, and again on the same page 6 lines from the bottom, Miss Gladstone used the word "treat" in her translation and I changed it to "teach". Now I gather that my rendering is not correct and that the word "tracto" has a much more general meaning - as does 'treat', in fact, but it is not good English. So there will have to be some change made in these two places, also on page 22, 8 lines from the bottom, where I have left it 'treated'.

Also on page 12, 5 lines from the bottom, the name Joannes Baptista Cannanus has been used, as it is in the book. But on page 9, line 4, it is Canano; and I suppose they should agree.

On pages 17 and 18, I have spelled Fallopian with two p's as has been done throughout the 1564 edition. I should suppose that it would have to remain that way on p. 17, line 6, as that is the actual title of the book; but whether it should remain on p. 18, line 3, I do not know.

Do you think the footnote on page 9 is sufficient? I thought it would be easier to make some such note rather than to repeat IX.1 every time there was a reference to the text. If you do not approve, please change it in any way you wish. I hope you will not think I have taken too many other liberties with the chapter.

Yours sincerely,

Secretary

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

7 July 1943

Surbach preface (J.F.F.)

2 sheet 6 y leaves

4 fcs 82-9.

9. VII. 43

L.W.T.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

We took the materials down to H. Oporinus Schuman yesterday and he is getting an estimate from his printers. Only the preliminary matter, Chapters I and II were ready for press since we are awaiting your copy of the other chapters. If he secures a satisfactory estimate, they will begin composition immediately next week so as to ensure publication by the end of October.

I enclose with this a new Preface for your criticism; also a copy of my letter of instructions to Schuman. Do you have any suggestions?

Your annotations on Chapters I and II were exceedingly helpful; and I have received this morning Chapter III and your most valuable annotations of the legends. You have received in every instance uncorrected carbons, so the slips are not quite as numerous as they might seem to be from your annotated version. But you have also picked up many things that we had missed, and I need not tell you that we as usual are everlastingly grateful. I hope you can send the other things back at an early date. Madeline is copying to-day Castiglioni's chapter on Fallopius which should ready you by the end of the week.

Did you write Rosie a letter for her 70th birthday dinner this Friday? I enclose my slightly irreverent note.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

*! = 67
b. 1876.*

*belong with Rosenkrantz
letter 42 pgs
12. 11. 7.*

P.S. How are you getting on with the Consilia?

Mr. H. O. Schuman

6 July 1943.

Mr. H. Oporinus Schuman,
20 East 70th Street,
New York City.

Dear Mr. Schuman:

Bio-bibliography of Vesalius

I am to-day submitting to you the manuscript and 89 illustrations of Dr. Cushing's Bio-Bibliography of Vesalius complete save for Chapter IX (very brief) and a small section of Chapter VI.D. The materials include all of the illustrations and 95 percent of the total text, which I trust will give your printer a sufficient basis for estimating costs. Material ready to be set up is submitted in top copy; the later chapters are submitted as carbons and are not ready for composition. Owing to the recent holiday, Dr. Francis' copy of the later chapters has not yet been received. As soon as they are here, his corrections will be transferred to the topcopy and submitted. The printer is at liberty to proceed with composition on all matter submitted in top copy.

The typescript has been carefully prepared and is to be set as follows: Material on white paper is for ordinary single column text; that on yellow is for the bibliographical entries.

White paper text. 1. Triple-spaced text is for main text set in polyphilus 12 on 14 single column.

2. Double-space for small print, single column, polyphilus ? 10 on 12.

3. Single-spaced footnotes for smaller print, single column, polyphilus ? 8 on 9.

Yellow paper. 1. Main entries. These are indicated by an initial indentation in the typescript, and are to be set up in Polyphilus in accordance with the conventions adopted in the trial proof submitted on April 10, 1943 (copy submitted herewith).

2. Double-column entries. Everything below the main entry typed in double space without indentation is to be set up in double column with type and leading indicated in the trial proof of April 10th. It is suggested that extra leading be inserted between main paragraph entries of the double-column text (see corrected proof).

6 July 1943.

3. Footnotes, when they occur in any part of a bibliographical entry, are preferably set up at the base of one of the double column entries, but this is a detail that can be left to the judgment of the printer.

Illustrations. Eighty-nine illustrations are being submitted with legends to be set up in type size used for the footnotes. Instructions are given with illustrations concerning reduction. In general, they have been planned for a 5 1/8 inch page but in certain instances smaller cuts may, if it seems suitable, be reduced to run into the double-column text. It will be preferable in most instances, however, to have the illustrations on full text pages. A number of special problems will be discussed when the materials are submitted.

We plan to have all of the materials corrected and in final form within a week to ten days. The chapter on the Consilia (Ch. IX) is being prepared by Dr. Francis. It is brief and will not occupy more than two or three printed pages.

Indices. We will undertake to compile a combined subject and author index as soon as the page-proof is available.

With kind regards,

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

VI 1-36 (all)

Chin-wat
all over 22nd

July
Wed 6th (Tues.)

Friday, 6.10 p.m.

Dear Dr. Bill

Here with Chap. VII

Thanks enormously for returning through
Chap II. I've been over the greater
part of it and find your corrections
most helpful - The Dynamo has
been in W. all week except for Wednesday
& returns tonight. I look forward to
a busy week-end -- and think of
the old chronogram in the O.E.D. !
Don't have Mer Cle Upon Vs !

Yours,

(There's upper case ones.)

Madeline S.

P.S. If you return anything
over Sat. or Sun., could you send it

Special Delivery so that we may have it
on Mon day?

VI. B. 85- *check*
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

30 June 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Rec'd 6th,
VI. B. 85-C-130
Epit. & Lewis to Dr.
it'd 22nd

Dear Bill:

Could you send us back the early chapters as soon as you can get down to them? We are working on a tight schedule and if the book is to appear in 1943 we have to go to press next week. But we need the benefit of your scrutiny of the whole MS.

Herewith sections VI.B and VI.C.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

check 86-

VI. B. 85-C-130

11.1 i, ii, ix, x, xi, xii

2nd iii, iv, xiii, xiv. + one

3rd v, vi, xvii, xviii, xix, xx-

xvii, xviii.

Herewith sections VI.B and VI.C.

Yours ever,

J. Y. Fulton, M.D.

Yale ✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

4 July 1943.

Dear Dr. Bill:

This is just a hurried note to ask you about your note in connexion with the text on II.10. I am not sure that I quite understand what you would have us do and so enclose the proposed new rendering:

¶ Table II shows the five-lobed liver, the left kidney with vena cava, superior and inferior, and their 168 principal branches. On each side figures are flanked by a column of notes (cf. infra). [Caption] Description of the hollow, hepatic vein (vena cava, iecoraria), ~~hāōrtē*~~ hanabub, through which the blood distributes

*In Hebrew characters, the transliteration of "aorta" is wrongly printed here; that of "hanabub", hollow, on Table III. (P.T.O.)

Is this finished? → nourishment to all the members of the body. [Subscription] Some count 168 main branches of the vena cava.

Do you suggest that we leave out the Greek κοίλη and also the labels to the Hebrew words? Of course one should recognize them for that they are - I suppose that is what you mean - but I don't know Hebrew when I run smack into it. Don't shudder too much at the thought of my typing the MS in the circumstances!

Yours ever,

Madeline S

Sent back 6 July II.10 with my attached sheet
on which I wrote:

AB learn the actual Latin words (in
roman when you put the rest into italics. I did
not mean to leave out *ko'la*. But don't put
the "labels" or "handbook" here, where the word
in the original is printed in Latin letters without
them.

* In Hebrew characters, and the wrong word! A trans-
literation of "aorta" is printed in this caption, while in
that of Tab. III the word "hanatub", hollow, is printed in
Hebrew as an equivalent of "heart", aorta.

To III with typographical corrections, in the list of the names

found

A Jewish med. student, leader of Hebrew, printed this
out to me years ago, & 2 other scholars have
since confirmed it.

Wm 26. vii. 43.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET : NEW HAVEN • CONNECTICUT

Historical Library

26 June 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

*returned VI. 1-38
"36-84
15. VII.*

My dear Bill:

Thanks for your acknowledgment of
the first installment of Vesalius' Bibliography.
We have since sent you another lot, including
part of Chapter VI.A, and I now include the
balance of this section. VI.B. and C. will
follow shortly, along with Chapters VII and
VIII. When you have finished scrutinizing
the early chapters, will you return them
with your annotations?

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

The 'Dynamo' has been laid low the last few days with
a wretched intestinal 'flu and came back for the first time to-day,
going home at noon. Hence the faked signature.

168
144

113
/

~~8X12~~

96

12

72

144

324

YALE MEDICAL LIBRARY

check given
p. 8, 88-10, 142, 16.
20.

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

23 June 1943.

Chapters IV & V

posted 8. VII. 43.

with note V. (J. F. F.)

It is well & adequately treated.

W. H. F.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Herewith Chapters IV and V to add to those which were sent last week. Madeline is hard at work on VI, but she will probably not polish it off until the end of the week. I trust the other materials reached you in good order. We are counting on your advice and commentary. We hope to go to press the first week in July. I am sorry that we cannot send you the figures as we have only one set, the times being what they are.

The Galen chapter is awkward, and I have not known quite what to do with it. All of the folio editions of the Opera omnia listed contain the Vesalius editings, some with acknowledgment, some without; but the whole thing seems to me too remote to warrant further research and detailed description.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

P.S. Madeline is including the part of Chapter VI finished to date, which carries you through the first edition. She asks me to say that the carbon submitted is uncorrected as far as typographical errors are concerned.

P.P.S. Mrs. Peters has just finished typing the Vesaliana, so that is also being included.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

18 June 1943. *Rec'd 4/18.*

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Printed 30th:
2 pr. specimens - Hf.
proofs 1-1-48
I 1-14
II 1-92
2 vit. potius III 1-19
2 Legends (1 copy, return (Hf))

wrote to by hand.
22nd.

My dear Bill:

At long last I have been able to get down to the Vesalius Bibliography. If it is done at all, it must be done this year, and we have an enthusiastic publisher in Schuman who is willing to do it if published this year.

We therefore have given a good deal of attention to matters typographical, and after ~~eight~~ many discussions with Schuman and Carl Rollins, our University Printer, we have settled upon a very attractive Poliphylus face which closely resembles the original Aldine italic, and is in spirit not unlike the type-face of the two Estiennes. I enclose trial proofs of general text and a second page of bibliographical description with notes in double column. In revising copy for press, we have attempted to visualize the printed page and adapt headings and other arrangements accordingly. Please return the trial proofs since they are our only copy. *6 rom.*

I am counting on you to look over the MS before it goes to press. The materials have now been revised through Section VI, A, B, and C, and I am now working on VI.D which H.C. had not touched. Chapter VII is also nearly ready to be recopied; and I wonder whether you have been able to do anything about Falloppius or the Consilia. Castiglioni is looking over the Falloppius; and if he puts anything to paper, I shall send it to you. But no one so far has touched the Consilia, and any help you can give us will be much appreciated. Mrs. Peters is just finishing the typing of Chapter X, Vesaliana, comprising nearly five hundred references. This will go off to you early next week.

I now enclose for your critical eye the following:

(1) The preliminary materials, including title, a very rough draft of the Preface and the two sections following the Apologia which are to be entitled Bio-bibliography and Vesalius and Calcar

(2) Chapter I.

(3) Chapter II. This chapter has delayed us nearly two months. The original descriptions, as you will recall, were rough and inconsistent, and there was much Ryff-raff that had to be systematized. In the process we have discovered quite

18 June 1943.

a number of hitherto undescribed issues of the Anatomica and Tabulae decem. One, the 1545 Paris Tabulae decem is on its way in photostat from the College in Philadelphia.

(4) Chapter III on Guinterius.

(5) Legends for illustrations, including frontispiece and Figures 1-81 (through Chapter VI.C).

The typing inevitably goes slowly as it is a fussy and fastidious business, but Madeline has done it with the greatest of care; and we are both counting on you to comb out the infelicities, inaccuracies and anything else that may require attention. Our schedule is to send the bulk of the materials to press the first week in July so that Schuman can get an estimate from his printers. I hope this will constitute everything through Chapter VII and include X. I am praying that this does not find you on vacation in Como!

Bibliographically yours,



J. F. Fulton, M.D.

OSLER LIBRARY,
June 2, 1943.

Miss Madeline Stanton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear

You are quite right, according to all the dictionaries and reference books - I went through several shelves of them this morning. Ve or vae, "not," & sensus, "sense." I can find no connection between Momus, god of raillery and mockery, and vesanus. And the Latin name of Vesal was Vesalia, according to Grassie. Sylvius undoubtedly was playing on the similarity of Vesalius and vesanus, but surely the post-Sylvian laws of etymology wouldn't let Vesanus, still less its alternative spelling, Vaesanus, mean "the man from Vesal"!

I would translate it "madman," with an explanatory footnote: Vaesano, usually spelled vesano, playing on the similarity of the word to the name, Vesalius.

How goes the struggle with the Bibliography, and how is the Dynamo running? I am sorry not to be able to get to Philadelphia next week, with stop-over at N. H.

Yrs non-vesanus
L. W. F.

WFF:CD

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

31 May 1943.

Dear Dr. Bill:

In translating the dedicatory epistle of
Galen's De ossibus, Paris, 1549, edited by Sylvius, Mr.
Nemoy has added the following footnote to his translation
of vaesano as "insane fool" :

*Literally, the mad god of comedy, Momus. -
The word play is: Vesanus (insane)
and
Vaesanus (the man from Wesel),
i.e. Vesalius

Can this be right? My dictionary gives vesanus and vaesanus
as interchangeable spellings, and I should think that the
'word play' would more likely revolve around vesanus and
Vesalius - though I may merely be demonstrating my complete
ignorance of the Latin language. At another time when
he had translated the same passage, he uses the expression
"that Vesalian fool" for vaesano. Does that make your
hair stand on end?

Yours sincerely,

Madeline Stanton

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
6 May, 1943.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven, Conn.

Dear John,

rest paintings

S. O. S. This is a dame who has offered
us some paintings of paintings. She is secretary -
of a "humanistic group" with centres in small
towns and even villages of Ontario. Her questions
are beyond me, and I've told her I'm writing to
you for help. You know all about contemporary
synthetizing, &c. &c.?

*P. S. - Reminds in the batch of 4 interesting
reprints.*

WFF:CD
Encl:-

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

4 May 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Many thanks for your May Day letter and the annotated Vesalian list. You are helpful, as always.

With regard to the de Feyfer numbers, his sections C and D are so chaotic that I felt there was no real sense in attempting to observe his Arabic enumeration. H.C. had ignored it although he had accepted the major subdivisions (in part!). I suppose we shall be accused of being arbitrary, but I can see no reasonable alternative.

I am corresponding fast and furious with my Mil-dreds. It never pays to get your gals mixed, and I have made amends at the cost of having to read a paper on Vesalius at Philadelphia.

But to return to Vesalius: we are including the translations of fragments of the Fabrica in the main text. I didn't think it worth while to include them in the short-title list.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

OSLER LIBRARY,
1 May, 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
233 Cedar Street,
New Haven, Conn., U. S. A.

Dear John,

I return herewith the Vesalius check list marked with our holdings and a few comments.

I never understood Feyfer's order in his section VI.-C & D. I like yours better, but Feyfer's has been in use so long that it is perhaps confusing to adopt his system while changing his numbers. No doubt, however, you have thought that out.

oo

I have had an enthusiastic letter from "Aildred". Even though you did mistake her for the Jordan she is ~~trying~~ to add you to her string of first-name boy friends, and I expect you will cut me out in her affections. She is dunning me to come to the Philadelphia meeting. I have told her that the Yale one is all I can manage, if that.

thrilled

Yours ever,

The spare copy to our holdings marked
is inserted loose in the Feyfer 596

WFF:CD
Encl:-

10.2. card etc
11.2. " "
Vesalius list

YALE ✓

Insert in file Flyer #595

The other copy with them
announcements in ink,
was returned 1.1.43
W.W.F.

333 Cedar Street,
New Haven, Connecticut.
22 April 1943.

Work is now in progress on Dr. Harvey Cushing's unfinished Bio-Bibliography of Vesalius which he had hoped to have completed in this anniversary year of the publication of the Fabrica. At the time of his death, he had not gone far beyond his own library and a few foreign collections in seeking copies of the works of Vesalius for comparison, verification and census.

I am sending you now a check-list on which I hope you will be willing to indicate the holdings of your library. I am including an extra copy of the list in case you may wish to keep a record for your own files.

J. F. Fulton

J. F. Fulton, M.D.

"BO" in "Bibliotheca Olearia" 1529

OL also in Basel Library, acquired since publication of VESALIUS 1
of "B.O."

ML in Medical Library.

W. W. Francis

OSLER LIBRARY

I. PARAPHRASIS in nonum librum Rhazae.

1. V. 43.

1. Louvain, R. Resch, February 1537.
- BO.580-2. Basel, R. Winter, March 1537.
3. Basel, H. Petri, 1544. (In: Abubetri Rhazae Maomethi...
opera exquisitiora. ... Per G. Toletanum [etc.])
4. Lyon, J. de Tournes and G. Gazeius, 1551.
5. Wittenberg, In Officina Cratoniana, 1586.
6. Wittenberg, Z. Lehmann, 1592.

II. TABULAE ANATOMICAЕ SEX

BO.581

1. Venice, B. Vitalis, 1539.
2. London, for W. Stirling Maxwell, 1894.
- X- O.L. - 3. Munich-New York, 1934 (New York Academy of Medicine facs.)
4. HOLL, M., and SUDHOFF, K. Sechs anatomische Tafeln.
Leipzig, 1920.
5. MACROLIUS, Aegidius. Cerebrum animalis facultatis fons
et principium. [Cologne, 1539.]
6. NECKER, J. de. Ain gar künstlichs, allen Leyb und Wund-
ärztzen. Augsburg, 1539.
7. -- --- [Variant of above, without place or date]

III. INSTITUTIONUM ANATOMICARUM secundum Galeni
sententiam ad candidatos medicinae libri quator,
per Joannem GUINTERIUM. Ab A. Wesalio...redditi.

BO.582

1. Venice, D. Bernardinus, 1538. (Bk-plate & notes of H.C.)
2. Venice, Sessa [1540?]
3. [Wittenberg] 1585
4. Wittenberg, S. Selfisch, 1613.
5. Brüssel, 1785.

(Without name of Vesalius on title-page)

GUINTERIUS, J. (GUENTHER, WINTER)

BO.2849

6. Anatomicarum institutionum. Basel (R. Winter, 1539)
7. -- Lyon, S. Gryphius, 1541.
8. Institutionum anatomicarum. Padua, J. Fabrianus, 1550.
9. -- Padua, 1558.

IV. EPISTOLA, DOCENS UENAM axillarem dextri cubiti
in dolore laterali secandam; et melancholicum succum
ex uenae portae ramis ad sedem pertinentibus, purgari.

Uenam
No Latin cap. U
at that date!

BO.583

1. Basel, R. Winter, 1539. J. F. Blumenbach's copy.
2. [Venice?] Cominus de Tridino Montisferrati, 1544.

O.L. - Lat. & Du. in: Opusc. Rel. Neur., Amst., 8: xi-xxxii, 1-75, 1930.

X. II.3. In "Icones", 1934 [issued Nov. 1935] I don't find this below in section VI.C. where it
may belong more than here.

V. GALENI OMNIA OPERA nunc primum in unum corpus redacta.

1. Venice, Giunta, 1541.
 2. " " 1550. (BO 354 incomplete, lacks the Vesal. ^{section} ~~sub~~)
 3. " " 1556.
 4. " " 1565. (in M.L., incomplete, " " " ")
 BO. 355 — 5. " " 1576.
 6. " " 1586.
 7. " " 1597-1600.
 8. " " 1609.
 9. " " 1625.
 10. Basel, Froben, 1542.
 BO. 356 — 11. " " 1549.
 12. " " 1562.
 13. Lyon, Frellon, 1548-1551.

I notice that these (5 & 12) contain only 2 of the 3 Vesal. items, the 1st, the nerv. dissect., is here replaced by a different translation, not corrected by Vesal. cf. Ferrer V.

VI.A. De humani corporis FABRICA libri septem

- BO 567 & M.L. — 1. Basel, J. Cporinus, 1543.* (the 9th has 2 copies, lost for Basel)
 2. Lyon, J. Tornaesius, 1552.
 BO 568 & M.L. — 3. Basel, J. Oporinus, 1555.
 BO. 569 — 4. Venice, F. Francisci & J. Criegher, 1568.
 5. Venice, Dom. Pederzani, 1574.
 BO. 570 — 6. Venice, J.A. & J. de Francisci, 1604.
 O.L. — 7. Haarlem [1925] (Fragment)

VI.B. Suorum de humani corporis fabrica librorum EPITOME

- BO. 571 — 8. Basel, J. Oporinus, June 1543.
 9. Basel, J. Oporinus, August 9, 1543 (Von des menschen cörper Anatomy).
 10. Basel, J. Oporinus, 1555.
 11. Paris, A. Wechel, 1560.
 12. Bruges, P. de Clerck, 1569 (Dat Epitome ofte cort Begriip der Anatomien)
 13. Wittenberg, Z. Lehman, 1582.
 14. Wittenberg, B. Raben, 1603.

VI.C. Modified Versions of Vesalius' Anatomical Works

- ALBINUS, B.S. See 84.
 BAUMAN, J. See 73-75.
 BOERHAAVE, H. See 84.
 BO. 3439 — 15. DRYANDER, J. Anatomia Mundini. Marburg, C. Egenolph, 1541.
 16. -- Der gantzen Artzenei. Frankfort, C. Egenolph, 1542.
 17. -- Artzenei Spiegel. Frankfort, C. Egenolph, 1547.
 18. -- Frankfort, C. Egenolph, 1557.
 FONTANI, N. See 83.
 BO. 574 — 19. GEMINUS, T. Compendiosa totius anatomie delineatio. London, J. Harford, 1545.

20. GEMINUS, T. *Compendiosa totius anatomie delineatio*.
English tr., N. Udall. London, N. Hyll, 1553.
21. -- --- London (T. Geminus), 1559.
22. GRACHT, J. van der. *Anatomie der wtterlicke deelen van het
menschelick lichaem*. The Hague, for the Author, 1634.
23. -- --- Rotterdam, H. de Bruyn, 1660.
24. GREVIN, J. *Anatomes totius*. Paris, A. Wechel, 1564.
25. -- --- Paris, A. Wechel, 1565.
26. -- *Les portraicts anatomiques*. Paris, A. Wechel, 1569.
LAUTERBACH, H. See 74.
27. LEVELING, H.P. *Anatomische Erklärung der Original-Figuren von
Andreas Vesal*. Ingolstadt, A. Attenkhauer, 1781.
- BO.573 28. -- --- Ingolstadt, A. Attenkhauer, 1783.
MASCHENBAUR, A. See 89-90.
PAAW, P. See 80-82.
29. RYFF, W. *Des aller fürtrefflichsten höchsten unnd adelichsten
geschöpffs aller Creaturen*. Strassburg, B. Beck, 1541.
30. -- [Tabulae decem] Strassburg, 1541.
31. -- *Die kleyner Chirurgi*. Strassburg, B. Beck, 1542.
32. -- --- Strassburg, 1551.
33. -- *Anatomica omnium humani corporis partium descriptio*.
Paris, C. Wechel, 1545.
SANDIFORT, E. See 86-88.
- BO.2541- 34. STEPHANUS, C., and RIVERIUS, S. (ESTIENNE, C., & RIVIERE, S.)
De dissectione partium corporis humani libri tres. Paris,
S. de Colines, 1545.
35. -- *La dissection des parties du corps humain divisee en trois
livres*. Paris, S. de Colines, 1546.
36. -- *Les figures et portraicts des parties du corps humain*.
Paris, I. Kerver, 1557. (Attributed to Estienne & Riviere)
37. -- --- Paris, I. Kerver, 1575.
- checked 38. TAGAULT, J. *De chirurgica institutione libri quinque*.
Paris, C. Wechel, 1543.
39. -- --- Venice, V. Valgrisii, 1544.
40. -- --- Lyon, G. Roville, 1547.
41. -- --- Venice, V. Valgrisii, 1549.
- 8977 O.L. - 42. -- --- Lyon, G. Roville, 1549.
43. -- --- Venice, 1550. (Italian)
- BO.643- 44. -- --- Zurich, A. & J. Gesner, 1555.
45. -- --- Antwerp, 1557. (Dutch)
46. -- --- Antwerp [A. Birckman, 1559] (Dutch)
47. -- --- Lyon, G. Roville, 1560.
48. -- --- Lyon, G. Roville, 1567.
49. -- --- Venice, G. Angelieri, 1570. (Italian)
50. -- --- Frankfort, 1574. (German)
51. -- --- Lyon, B. Honorat, 1580. (French)
52. -- --- Lyon, E. Michel, 1580. (French)
53. -- --- Venice, L. Spineda, 1607. (Italian)
54. -- --- Frankfort, 1610. (In: UFFENBACH, *Thesaurus chirurgiae*)
55. -- --- Paris, 1618. (French)
56. -- --- Dortrecht, 1621. (Dutch)
57. -- --- Paris, A. de Sommaville, 1629. (French)
58. -- --- Paris, 1645. (French)
59. -- --- Rouen, 1645. (French)

UFFENBACH, P. See 54.

60. VALVERDE, J. Historia de la composicion del cuerpo humano.
Rome, A. Salamanco, etc., 1556.

61. -- Anatomia del corpo humano. Rome, A. Salamanco, 1559.

62. -- --- Rome, A. Salamanco, 1560.

63. -- --- Venice, 1582.

BO 576-64. -- La anatomia del corpo umano. Nuov. ristampata e ampliata.
Venice, Giunti, 1586.

65. -- Anatome corporis humani à M. Columbo latine reddita.
Venice, Giunti, 1589.

66. -- --- Venice, 1606. (Italian)

67. -- --- Venice, 1607. (Latin)

68. -- --- Venice, 1608. (Italian)

69. -- --- Venice, N. Pezzana, 1682.

BO 577 70. -- Vivae imagines partium corporis humani aereis formis
expressae. Antwerp, C. Plantin, 1566.

71. -- --- Antwerp, 1572.

72. -- Anatomie, oft levende beelden vande deelen des menschelicken
lichaems. Antwerp, C. Plantin, 1568.

73. VESALIUS, A. Anatomia deudsch. Ein kurtzer Auszug. (Ed. J.
BAUMAN) Nürnberg, J. P. Fabricio, 1551.

74. -- --- [Variant, with "durch H. Lauterbach" added at end of title]

75. -- Anatomia das ist ein kurtze und klare Beschreybung. Ed.
J. Buwmaun. n.p., n.pr., 1575.

X M.L. "Birkett" 76. -- Anatomia viri in hoc genere. Amsterdam, J. Jansson, 1617.

77. -- Beschreibung und Anzeigung Mannes und Weibes innerlicher
Glieder. 1559.

78. -- Description et demonstration des membres interieurs de
l'homme et de la femme. Lyon, C. Baudin, 1560.

79. -- --- Lyon, C. Baudin, 1567.

BO 578-80. -- Epitome anatomica ... notae ac commentaria P. PAAW.
Leyden, J. à Colster, 1616.

81. -- --- Leyden, 1616. [Variant] unless you & Feys give the variations
who can tell which is which?

82. -- --- Amsterdam, H. Laurentii, 1633.

BO 575-83. -- Librorum de humani corporis fabrica epitome: cum annota-
tionibus N. FONTANI. Amsterdam, J. Jansson, 1642.

BO 579 84. -- Opera omnia anatomica et chirurgica cura H. BOERHAAVE et
B.S. ALBINI. Leyden, J. de Vivie, etc., 1725.

X see 76 85. -- Suorum de humani corporis fabrica librorum epitome: ...
Opus perinsigne, nunc primum in Germania renatu. um?
Cologne (S. Hemmerden, 1601)

86. -- Tabulae ossium humanorum, cum explicat. earum. edit.
SANDIFORT. Leyden, 1782.

87. -- Tabulae ossium humanorum. Denuo edidit... E. SANDIFORT.
Leyden, S. & J. Luchtman, etc., 1782.

88. -- --- Leyden, 1791.

89. -- Zergliederung dess menschlichen Körpers. Augspurg,
A. Maschenbaur, 1706.

BO 572-90. -- --- Augspurg, A. Maschenbaur, 1723.

91. VESALIUS, A., and VALVERDE, J. Anatomie, ofte afbeeldinghe
van de deelen des menschelycken lichaems, en derselver
verklaringhe. Amsterdam, C. Danckertz, 1647.

VIVAE IMAGINES. See 70-71.

X 76. lacks t.-p., but Latin legends added on plates show it's the 76, the 1617 revision,
and not 85, as the colophon would suggest.

VII. EPISTOLA, rationem modumque propinandi
RADICIS CHYNAE decocti.

- BO 584-1. Basel, J. Oporinus, 1546.
 2. Venice, n.d. [1547?]
 BO 585-3. Lyon, J. Frellon, 1547.
 4. Venice, I. Zillettus, 1566. (In: LUISINUS, De morbo Gallico)
 5. Leyden, J.A. Langerak & J. & H. Verbeek, 1728. (In: LUISINUS,
 Aphrodisiacus, sive de lue venerea.)

O.L. Brief behelzende ... Chynawortel ... Rust, 1915 (Opuscula selecta Keerl., vol. 3).

VIII. ANATOMICARUM GABRIELIS FALLOPPII
OBSERVATIONUM EXAMEN

1. Venice, F. de Franciscis, 1564.
 BO 586-2. Hanau, Typis Wecheliani, 1609.

In section VI.C. do you ignore Cusacus and
 Borgarucci ?? BO 587-8.

Addenda?

Consilium ad Petrum Forestum [with Dr. trl.] Opusc. Ad. Merl.,
 Rust, 13: 9-15, 1935.

A reading fr. De h.c. fab., lib. 7, De vivorum sectione ... ch 19.
 [facsimile by S. Lambert]. Proc. Charaka Club, 8: 3-41, 1935.

The last chapter ... by B. Farmington, Trans. Roy. Soc. S.A., Cape
 Town, 20: 1-14, 1932.

The preface to De fab. by Farmington, Proc. Roy. Soc. Med., 1932
 / comes ... [N.Y. & Munich] 1934 [1935]. see my note on p. 1.

Yale

DR. JOHN F. FULTON
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN · CONNECTICUT

22 April 1943.

Dear Bill:

I can't understand your forgetting Miss Stenhouse. She was a gal I had for more than a year (as a secretary) and she started life with me up in Revere's room during the summer of 1928. She was the daughter of Lord Berkeley's estates manager upon Boar's Hill, and she eventually forsook me for Civil Service, after which I took on that pretty but dumb Joan Adamson.

Of course you would run the eunuchoid couplet to earth! I have just informed George of your erudite disclosure.

I really can't compete with your definitions, but I did hear one the other day: namely, that a nun is a virgin in confinement. This appealed to the episcopal humour of a certain bishop who replied: "Surely a clerical error."

Hebbel arrived this morning to spend the Easter week-end doing some experiments with Nahum. It is certainly nice to have him back again.

I hope you have congratulated Wilder on his F.R.S.

Yours ever,

John

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Yale ✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

19 April 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Low and behold, Esther has disgorged the unpublished MSS., and they are all safely back in my hands. I suppose you will stay awake until I return them directly to you; but you might be hit by a bomb and then everything would be lost, so I think it would be better to retain them here, don't you?

I can't quite remember how I got them in the first instance. I guess it must have been Miss Stenhouse's handiwork when she used to hang her hat on my bedpost up in Revere's room. I managed to be quite resourceful in keeping her busy those days. I can't think otherwise how I could have come into their possession.

*colored him about
her in mine
of the 20th.*

With best wishes,

Yours ever,

JFM

J. F. Fulton, M.D.

P.S. We have a nice MS. of the 'Way of Life'.
I can't imagine where it came from!

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

19 April 1943.

Dear Dr. Rosencrantz:

Your letter of the 12th is here, and also the MSS. of the unpublished papers of Sir William. I feel a little guilty that Dr. Francis and I have between us caused you to give up these precious documents, but I think I can place more of the blame on Dr. Francis's head than on my own. He stays awake nights worrying about W.O.'s unpublished papers, just why I can never make out, for I cannot imagine anyone wishing to pirate an unpublished MS. unless it had something of unusual interest. The material on Walt Whitman should, I think, one day see the light, and Dr. Francis has discretionary power which should make this possible. But the other materials are rough and for the most part unfinished.

With this I enclose a short paper on the history of the Red Cross which may possibly interest you.

Yours ever sincerely,

J. F. Fulton, M.D.

Dr. Esther Rosencrantz,
The Medical Center,
University of California,
San Francisco, California.

Ames' R. T.O.

DR. JOHN F. FULTON
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN · CONNECTICUT

17 April 1943.

Dear Bill:

The Reverend, Dear, and slightly bawdy
George has submitted the following Lenten thought
concerning the race of librarians. I pass it on
to you in all humility.

- Edward Young
(1644-1725)

"Unlearned men of books assume the care,
As eunuchs are the guardians of the fair."

(passing
message
to Lomer)
20th

L one of Lamer, 1725.

Catin 2, line 83

Best of

Yours ever,

John

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear John,

Thanks for the delightful & insulting
complet. I hadn't met it before, but it
sounded too Pope-ish for our
Reverend Presbyterian parson. So
I looked it up — the only reference
under *Emblems* in the index to
Bartlett. ^{920.} ~~the~~ snatched it from Edward
Young 1725, and not from ~~the~~ "Night
Thoughts" as one would suppose, but
(1725?), from his "Love of Fame" & satire 2,
lines, 83-4. Did the old villain
use it all as satire??

He's coming in for Latin inscriptions for his bells.
I think I'll send him, instead, some Latin
prescriptions for his bells!

~~Dear Father~~

Comments to me blinding dyslexia on
not knowing how to spell "bores". The
word sounds in that country heard
... by it wrong people.

Hobbes was a sort of 1st vic. New
was such a fascinating teacher: I got it from
more than 1000 books, but he was a masterpiece
& is an intense exam.

Yrs
Bill.

P.S. New Stanton? (Aug 1922)
Leona?

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

14 April 1943.

Dear Dr. Bill:

Thank you very much for looking over Section V and saving me from several errors - some of them pretty stupid on my part. I have followed all your suggestions (except in two small instances where L.C. rules intruded), and have made the entry for "Diseases of the nervous system" just as you had it - square brackets, commas, and everything, thus figuratively doing the finger-to-nose test for L.C. Miss B. absolved herself of any responsibility for the section in her Introduction, so whatever happens, it's on me - and you!

I have changed item 109 to read: "A way of life. Typescript and MS" I had followed Miss Brinton's card in making up the list but on looking at the book to answer your query I have discovered the following:

The first eleven and a half pages are typed, with corrections in Sir William's hand. From there on, through page 19, it is all in handwriting, on Graduate Club stationery. On the verso of page 19 he has written: "I wrote this in the steamer going to America from memoranda that I had been jotting down for months. W^m Osler [Then below this] The first part of it was typed on the steamer; but I only finished it on the Sunday of its delivery. I had a good audience of some hundreds."

Just how Dr. Cushing came into possession of this I of course do not know. I think somewhere he has written that when he went to Oxford to talk to Lady O. about the Biography, she gave him some of these things - but whether with any strings hitched to them I can't say. Now if you'd only come down and pay us a nice long visit, who knows, you might cross the border on the return trip with them all in your pocket! Anyhow, it would be a small price to pay to get you here.

Yours ever sincerely,

Madelie Stanton

OSLER LIBRARY,
7 April, 1943.

Miss Madeleine Stanton,
Historical Library,
335 Cedar Street,
New Haven, Conn.

Dear

No "timidity" called for! It looks to me like a perfectly well done job, except for no. 123 which is out of place and must not be entirely taken away from W. O.! I have suggested a "revised" entry which ought to make it clear, if only you'll grant me a couple of brackets and a comma, despite the tabu. I've forgotten what is the general heading of Section V - Cushingiana? Or does that look and sound too queer?

21

Let me know about no. 109, which looks like a theft with Hill's connivance! Is it 21 pp.? and on p. 27, in line 11, is "of material prosperity" scored through and "to which the Psalmist refers" substituted in W. O.'s hand? I'd like to have a look into no. 110 too, to see what it has that we have not. I had fondly believed I was the custodian of all W. O.'s unpublished things (as I am responsible for them) and it was a shock to learn that "Rosie" had been able to copy a lot of them at Yale, some apparently that I haven't got and that don't appear in Section V. Perhaps John pillaged Norham Gardens too while we weren't looking? However, they both deserve anything they want.

I hope the tonsils have subsided without resort to tack-
cheasing.

Yours very Truly,

Will

WHF:CD

Encl:-

11/4p. (Section V)

April 6, 1943.

Dear Bill —

Thanks so much for your prompt
reply to my call for help! You are a good
soul and your critical eye a lifesaver.

My Intro is a leg-up for poor old Jim
Ballard who has sweated so hard and
long over his Catalogue. It will, I fear,
not be free from error — what can ever be!

At least my Intro will be nearer
perfection — thanks to you.

"Unique"! Yes an awful word —
slipping in and now out, of course. You
are quite right.

As ever,
Henry —

✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

3 April 1943.

b.g.
Dear Dr. Bill:

I send you herewith my efforts in connection with Section V. I do so with some timidity, for I still think there is much to criticise about it, but I shall be glad to have your straight-from-the-shoulder comments about it. Miss Brinton had made all the original entries a long while back and had more or less grouped them under certain headings; and in most instances I found it hard to improve upon her preliminary plan. But meanwhile I have added certain things and subtracted others, with this result.

Thank you very much for your note about the different editions of The Principles. If you do not approve of No. 123, will you let me know?

Boston was very nice, though a touch on the chilly side. However, I missed three visitors by not being here so felt a little sad in consequence. Now to-day no one has been here at all - and a good thing too for I have tonsillitis and am ready to chew tacks. I can sympathize with you and your coryza which I hope has long since disappeared.

Yours ever sincerely,

Madeline Stanton

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
30 March, 1948.

The Librarian,
Historical Library,
383 Cedar Street,
New Haven, Conn., U. S. A.

Dear Miss Brinton, or Miss Perkins, if you are away on your
well-deserved holiday,

I posted you Sections I & II and the List of Abbr. yesterday,
and now enclose your too modest Introduction with a couple of
"sassy" reactionary remarks in the margin meant for J. F. F. We
can still throw bricks at him (well padded with bouquets) while you
two sit placidly in your bomb-proof (but not bouquet-proof)
Introductory shelter.

I made a few comments on the MSS. section. I don't think any
entry should be entirely lacking in title, subject, and incipit.
One of them, at least should be given. Are all H. C.'s appropriate
ones in Ricci's Census? I meant to get that out of the University
Library for comparison, but hadn't time. And, in the midst of so
much modernity, how could you give your measurements in inches?!!
The Introduction to any bibliography should begin "Consistency be
damned" and end "To Hell with consistency."

I hope we'll all soon get back to normal librarianship. I
suppose you wouldn't like to spend your holiday cataloguing 1500
old geological items, many of them well fossilized, for me gratis?

Yours sincerely,

W. W. F.

WVF:CD
Encl:-

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET : NEW HAVEN * CONNECTICUT

ans'd 4/26/43

P.T.O.

6.4.7.

Historical Library

26 March 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Dr. Bill:

If you have time for such minor pursuits, will you please help me out about the following:

Among Dr. Cushing's reprints and books is a much corrected, interleaved copy of Chapter X, Diseases of the nervous system, from The principles and practice of medicine, pp. 901-1147. Can you tell me whether this is from the 4th edition or not? In the Bibliography, under No. 66, I entered only the 6th edition of 1905, with the pagination, 867-1110, and that because of the note concerning Dr. Cushing and Dr. Thomas in the Preface. On that basis, I should also have entered the 8th edition, of which I have recently seen a copy - and probably the 7th edition. But what I should particularly like to know now is to what edition the pages 901-1147 belong. I have always been very unhappy about the entry, because at the time I did not have an opportunity to run down the various editions of the book and discover what I ought to do about them. This is a somewhat tardy move to bring order out of chaos.

Yours ever/sincerely,

Wladimir Stanlin

I'm just off for 2 days in Boston and I
have an idea the above sounds a little breathless!

WES

Plp 901-1147 fit on 3rd (1898), 4th
(1901) or 5th (1903) - the last had
very few changes, being only a "copyright"
ed. They were cut from the same
plates

The 1st change I noticed is the last
line the ~~bottom~~ of p. 903. In the 3rd ed.
it ends with "the student.";
in the 4th & 5th with "the student
(see Writen ann's Die Lucken-
Marksmann, etc. Berlin, 1500)."

P. 907 has ~~Fig. 3~~ on animal
localization. In the 4th ed. this
is an old longways-printed
diagram of Breuer & Horsley;
in the 5th ed. it is replaced by
a normally placed colored
diagram of Sherrington & ~~Brinbaum~~
Brinbaum.

W. W. F.
29th

✓
THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

March 24, 1943

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

Dr. W. W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

*Returned all 3 -
List of Abb.
Part I Hist.
.. II. Orientalis.*

*29th with out
letter.*

Dear Dr. Francis:

I was under the impression that you had received a copy of the printer's set-up which we are following in general, although it was planned three years ago. This was worked out by Mr. Gehner[sic] who has had several conferences with us about the forms. As I dislike brackets very much we have not used them as freely as was first done.

Miss Stanton is preparing the HC Memorabilia Section and I am enclosing Sections I and II which leaves only the Preface by Dr. Fulton, the Introduction by the editors, and the List of Abbreviations to be completed. I shall be very happy when the book is published and we can apply our talents to library card cataloguing and professional routine which I enjoy much more than the work of the past three years. *enclosed*

I am as yet unequal to the task of revising the Incunabula Section but have this morning conferred with JFF about the forms, etc. In general we are conforming to Dr. Klebs' conventions, yielding on Albertus Magnus and Thomas Aquinas as also on questions of Latin grammar. As I wrote you before I much prefer Miss Stillwell's list which to me is simpler and easier to follow than the other list, and is now the authoritative American work and will be for time to come. However, that is merely one of my vagaries.

I have compared your copy of the Klebs' poem with two copies of it in Dr. Fulton's files and the text is the same for line three.

Dear Dr. Francis:

March 27, 1943

Here is a draft of the compilers' introduction, subject to revision and editing. We think we have covered all moot points, but perhaps a few more explanations may be necessary. Probably when the proof comes in we will catch others.

Miss Stanton has completed the HC Section, but it is not yet typed in finality.

I go for a month's vacation starting the first of April.

Cheerio

Margaret Brinton

✓
THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

March 24, 1943

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

Dr. W. W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

*Returned all 3 -
List of abbr.
Part I MSS.
.. II. Orientalia.*

*29th with out
letter.*

Dear Dr. Francis:

I was under the impression that you had received a copy of the printer's set-up which we are following in general, although it was planned three years ago. This was worked out by Mr. Gehner[sic] who has had several conferences with us about the forms. As I dislike brackets very much we have not used them as freely as was first done.

Miss Stanton is preparing the HC Memorabilia Section and I am enclosing Sections I and II which leaves only the Preface by Dr. Fulton, the Introduction by the editors, and the List of Abbreviations to be completed. I shall be very happy when the book is published and we can apply our talents to library card cataloguing and professional routine which I enjoy much more than the work of the past three years.

enclosed

I am as yet unequal to the task of revising the Incunabula Section but have this morning conferred with JFF about the forms, etc. In general we are conforming to Dr. Klebs' conventions, yielding on Albertus Magnus and Thomas Aquinas as also on questions of Latin grammar. As I wrote you before I much prefer Miss Stillwell's list which to me is simpler and easier to follow than the other list, and is now the authoritative American work and will be for time to come. However, that is merely one of my vagaries.

I have compared your copy of the Klebs' poem with two copies of it in Dr. Fulton's files and the text is the same for line three.

Sincerely yours,

Margaret Brinton

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY, "Scholarship" Section, 333 Cedar Street, New Haven, Connecticut
March 11, 1943

Dr. W. W. Francis, F.V.D.
The Osher Library,
Miss Margaret Brinton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

OSHER LIBRARY,
20 March, 1943.

With day of post. a copy of 27, 120-1, 166, &c.
de Bary, Cantab. 3, 4, 31 &c.
such as inf. of - Arriana to 59 la
all folio, uncorrected, remain stated.

Section IV, A-Z, of our Catalogue was sent to the printer last week after as careful a revision, based on your most helpful suggestions, as was possible. There will, of course, be errors a plenty which no doubt will stick out like sore thumbs to anyone. I hope my occasionally impolite or sarcastic protests - I have my pet prejudices - haven't contributed to the inferiority complex. I honestly believe that it is quite unnecessary for you to allege, in the introduction, that you are common or garden librarians. I had been wondering where the incunabula were. Now I know. I've just finished going through them and am posting them this afternoon (19th). I hope J. F. F. won't insist on following K. absolutely. K. had more than his share of vagaries and inconsistencies, and occasionally he could be wrong, as in the title of 164 and (Scholderer & I think) in the date (if not in the H) of Rubinus 73. I have outlined the sections to you and here they are:

I could suggest omitting throughout the day and month of publication, except in special cases like 27, 120-1, 166, &c. This is a list, not a bibliography. But there should be more "see also" refs., e.g. under Avicenna to 54 &c. I think I've indicated most of them in the margins. I hate K.'s "Gregorius" for de G., &c., but let it pass. There is such a preponderance of folio books that it might be worth while only to specify the quartos, with an explanatory note at the beginning.

It is strange that we should have been working upon Section III. All the entry nos. as well as the ref. nos. in both sections of your list seem to be underlined. Printers usually hate italic or bold-faced numerals. But perhaps, by way of contrast, the entry nos. at least could be made normal.

Again, the rivers of ink I've scattered over your neat margins are criticisms of the model you are obliged to follow, not of your work. It is perfectly extraordinary in 14 pp. of such complicated stuff to have found not a single error of transcription or of typing! I will not be too harsh and I want to explain in the introductory note that we are run-of-the-mill librarians unused to congratulations. This character.

Yours sincerely,

Sincerely yours, L.W.F.

Margaret Brinton P.T.O. →

WWF:CD

P. 5. If J. A. F. already has the enclosed "Festkennate" to Klebs, 1940, please check the bad 3rd line for me.

Thanks for the good YESRDM clipping.

My Orientalist sympathy with you in Section II!

W. V. 7.

4. 2. 1

HISTORICAL LIBRARY
CONTAINING THE
DR. HART

✓
THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

March 11, 1943

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

My dear Dr. Francis:

Section IV, A-Z, of our Catalogue was sent to the printer last week after as careful a revision, based on your most helpful suggestions, as was possible. There will, of course, be errors a plenty which no doubt will stick out like sore thumbs in the proof. Whether anyone, including the compilers, will ever be satisfied with the synthetic forms of cataloguing we used is a moot question. I doubt if we shall have any imitators.

When the pressure lessened a bit I had hoped to write you, thanking you for all your wonderful assistance and criticism, but just at that time I achieved an infected molar and for some ten days I was able to carry on the usual library duties only. I also want to apologize for the very informal notes which I sent you during the great push. They were all done after everyone had left at night and I had not the strength even for a pen, much less a typewriter.

Mrs. Perkins and I are still working on other sections of the catalogue and I am including herewith Section III. Probably no one has outlined the Sections to you and here they are:

- I. Manuscripts
- II. Orientalia
- III. Incunabula
- IV. Main Alphabet
- V. Cushing Memorabilia

It is strange that we should have been working upon Section III when the sad news of Dr. Klebs' death came. As you will see from the explanatory note we have followed his forms absolutely as Dr. Fulton desired us to do. At present I am struggling with Section II which is the most difficult of all, the only advantage lying in its brevity.

Again many many thanks for your constructive criticism and assistance. It was, I think, too great an undertaking for two women with practical library backgrounds only and should have been handled from a scholarly point of view. I hope bibliophilic criticism will not be too harsh and I want to explain in the introductory note that we are run-of-the-mill librarians unused to compilations of this character.

Sincerely yours,

Margaret Brinton

*underlining nos.?
any letters of Hain & G.W. nos?
omit day 1 full. except. e.g. in 27, 120-1, 2c.
de Sang. Canibus, 3, 4, 31 &c.
"See also" info. e.g. - Brice to 54 &c.
all folio, except those otherwise stated.*

✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

19 March 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Many thanks for your letter of the 18th enclosing that from Mr. Hatcher. I can't imagine that the Oxford Press would be interested in the Biobibliography, but perhaps I should have submitted it to them for an estimate. The composition costs are going to amount to not less than three thousand dollars, and we had felt that a subvention would be essential. When Schuman agreed to finance the whole thing, I felt a great weight off my mind and closed with him after circulating his proposal to you and the other members of the Advisory Board.

We are working over the MS.; Mrs. Peters has four hundred entries in Biography and Criticism, and Madeline Stanton is putting the main bibliographical descriptions in some semblance of consistency. I have done some work on the text but not as much as I expect to do before we go to press sometime in June. As soon as we begin to receive proofs, so will you. I am glad the incunabula copy reached you.

The S.T.C. will be all off to press by April 1st, and I am sending Miss Brinton off on a month's holiday. She has gotten a little agitated over the details.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

19 March 1943.

Mr. H. T. Hatcher, Trade Editor,
Oxford University Press,
114 Fifth Avenue,
New York City.

My dear Mr. Hatcher:

The Biobibliography of Vesalius, about which you wrote to Dr. W. W. Francis on March 15th, is being prepared for press for publication this autumn. It had not occurred to me that you would be interested in the Bibliography because when I once mentioned it to Mr. Vaudrin when we were discussing the Biography of Dr. Cushing, he did not cotton on to the idea of taking a probable loss over the Bibliography merely to have Dr. Cushing's Biography which he assumed would sell. The Bibliography of Vesalius will be a very complicated bit of typesetting and will extend to more than four hundred quarto pages, with nearly one hundred zinc and half-tone illustrations. I did not think that anyone in these lean times would be mad enough to finance it, but to my infinite relief Mr. Henry Schuman has agreed to do it without a subvention. We may have to bail him out of the poorhouse before the book appears, but this is our present arrangement. Had I had any notion that you would be interested, I would of course have submitted the materials to you before closing with Mr. Schuman.

With kind regards,

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

OSLER LIBRARY,
12 March, 1943.

Dr. John F. Fulton,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

ms
n
Triple thanks for Mar. 10th: two letters and the copy of your good notice of dear old Arnold to Viets. Geo. Stewart kindly wrote me on Monday. A. C. K. was a good friend to me and so was his wife. What a complication!

I remember Mrs. Heitsch (but not her appendix " - Kunkler", which is probably, Swiss fashion, her maiden name, obligatory in any death notice!). She is a friend and neighbor of the K.'s, and was a cousin of a Dr. Humbert who worked with me in Geneva. She came to Oxford in 1928, about the time of Lady O.'s death, and planted a nice daughter there. Lucia may remember them. They spoke excellent English.

Poor "Rosis", I also wrote to her. She'll be perturbed. Yes, she collects every mention of the name Osler, and if the liberty ship "William Osler", launched last week at Baltimore, ever puts into S. F., she'll pinch it too, or at least have it photostated, bow and stern. However, I doubt if she's clear about the difference between MS. and print. She's had some victims searching for published answers to the mock exam. paper, which she's been told and re-told were circulated in typewritten copies about 1902.

The Revendear Geo., having been threatened with a carillon, has tackled me again (sore point) for chrono- and campano-grams for the (future) bells. I bit, and sent him some frivolous inscriptions. He seems grateful even for the suggestion that he call his biggest bell after Daniel Lambert (759 lbs.?) of old Stamford - see D. N. B.

Yours ever,

WFF:CD

COPY

✓
HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

10 March 1943.

My dear Henry:

Many thanks for your nice note about Klebs. We have very few details. Forel wired the Stewarts that he had a serious heart attack on Friday; and a second wire dated Saturday the 6th, signed by Mrs. Robert Hentsch-Kunkler (a Nyon neighbor, I take it), stated that A.C.K. had passed away on Saturday suddenly and without particular discomfort. Mrs. Klebs' condition remains unchanged. They had been living during the winter out in the library.

With regard to notices or other observances, I have no plans and have not yet discussed the matter with Sigerist. Sigerist did of course do a birthday volume, and he will undoubtedly wish to have a full notice in the Bulletin; but beyond that I think it may be difficult to plan at present. If we succeed in getting his books across after the war, it might then be a fitting time to have a more formal ceremony, perhaps here at the Library. I shall of course be glad to follow any course that you and Sigerist may think appropriate.

Yours sincerely,

J. F. Fulton, M.D.

Dr. Henry R. Viets,
262 Beacon Street,
Boston, Massachusetts.

✓
YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

10 March 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Dear Heaven, I don't know what "Rosie" may have taken. I gave her carte blanche to take any duplicate reprints, but she certainly had no authority to take MS. material, and certainly not an unpublished MS. of W.O.'s. I shall write and find out what she made off with. She had a glint in her eye as soon as she saw the reprints, and I realized at once that she was just another collector! But I did not quite realize where it might end.

I have definitely not broadcast any of our unpublished materials of W.O., and I was undoubtedly careless even in making their existence known to her. I shall see that the others are marked as you request.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

OSLER LIBRARY,
8 March 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Many thanks for the "aviation medicine" which has just come through the Customs.

My old fellow-student, "Rosie", has put you on an Oslerian pedestal beside me as a surveyor of Osleriana. She has just written me for two unpublished papers, which I am not copying for her, and gives me a nasty jolt with "Dr. Fuller, by which, I suppose, her stenographer means Fulton, gave me copies of several of W. O.'s unpublished articles." It is my duty as literary executor to see that W. O.'s directions are carried out, a painful one being to prevent the printing of any of his unpublished writings. I interpret that to mean that I mustn't let copies be made of them. What have you? And where did you get them? From H. C., who probably had many of them copied? I may have had W. O.'s "Digby" copied for you, but, if so, it should have been marked confidential. To what extent have you broadcast them?

Please flag any that you have in your possession or in the Library with NOT TO BE PRINTED OR COPIED.

Yours ever,

Will

WFF:CD

YALG (mis. mtr)

If you can help with this,
please do. R 216?

The R's are Terrible!

MRB 2/21/43

Angewandte
various
species on
the ships
& returned
Stewart card
of L. d. c.

Thank you very much for your kind
letter.

25th
W. W. F.

^{when YALE}
S.G. enters TR 64 with a "Contents"
note which cannot be done in STC

We did not misquote SG for
TR 61 & TR 66 and you will find
SG entries for these in Ist. Ser.
of Index Cat. with the note
"bound with" TR 64, SG does
give imprint as though on t.p.
but Its copy must be like ours
as pagination corresponds and
Sigs. are not continuous and first
t.p. does not include TR 61 & TR 66

TR 65 is In or part of TR 61
and we did not quote SG for
TR 65

There is nothing on the copy
at hand which is JFF (HC sold)

(over)

to indicate it is vol. 2 or
any other vol. of Tredi's Opuscula.

De Are Piomedea Visser-
tatio has date 1674 and SGII
v. 9, p. 143 under Lachmund states
it is bound with TR64

ms ²/₂₂ | 43

YALE - (Miss Brewster)

Miss Stillwell enters

Mallem maleficarum

under Instituti Henricus
(Kramer to JFF)

but Bebe whom we have
followed enters under
Spranger, Jacobus & Instituti,
Henricus. I prefer Stillwell
but it has been officially
decided to follow ACK. A
number of our curious name
forms, incl. Jacme, are his,
although I will admit we
have our share of funny
ones but can quote
authority for each & every
on demand.

If you will look in the
new ed. of B. M. you will
find the entry as Boe.
You will find authority for
Dutch names in A. L. A.
Catalog Rules, Preliminary Rev.
2d ed., 1941, on p. 42.

La Frambozière should have
been under La, I admit, but
Mrs. P. had found him in
Éloy & Biog. méd., also S. G.
indexed under F and so it
was done.

With means bound with and
could be anything at all as
you well know, from Soup to Nets.

We make "In Analyt's" for parts of a whole work and where interested only in the part, we disregard the whole. As Buechman'sche Reiseeindrücke is a cover-title made up by HC, the various reprints which compose it are treated as In. Sometimes the first work bound in the volume is considered as the important part and the others are with it as in the ^{Mondeville} Pagel-series which had no distinguishing cover-title. So it goes! I loathe all of them.

Our reference from
Sybines, Zacharias is to
R82 on the 1683 ed.,
pub. at The Hague, of your
3877.

My assistants would prefer
to class me as Diabla, but
I thank you for your
Valentine and its Scently atmosphere.

It is pencil or nothing.

MB

2/15/43

The Xs are now completed
You can have your MS (caps without
punct. is Yale convention, changed
from original decision of ms, also
Yale Univ. Library's) for Galley (over)

proof-reading.

We cannot decide whether to call Kramer Henry, Heinrich or Henricus. RCK who is the originator of all this often lapses as does Claudius Wagerus. But not Mrs. Perkins or I.

Castiglione is responsible for Louigo, Nicolò da cf p. 373 of Am. ed.

YALE ✓
Thanks for the inclosed. I didn't^{CI}
doubt your word, but, of course, we
poor bumps can only follow the
authorities we have access to and I
had carefully checked the Macs to
the best of my ability.

In checking the K for Keith last
night I find you ask for pub. for
your 4549 and it is Oliver & Boyd.

As for the nobility I have followed
ALA Rules since 1913 when I
first began as a Cataloguer in the
Library of Stanford University and
they do not seem unusual to me
which applies also to Corporate
Entries. We are listing ~~the~~ ^{many} modern
works they would be entered in
the way

Most large American Libraries. ⁽³⁾

Our 1502 ed. of Hyginus bears the same spelling as in this LC 1512 ed. The e's are very plainly e's and the title is not as of Graesse's quote. I added "declarations", of course,

4.-5. Aufl. is very common on
many ^{tips of} modern German works I

have examined. Sometimes I have⁽⁴⁾
found 3 eds. at once on t.p.

We are nearing end and the
die is cast. There will be
many errors and we can only
hope our consultants will be
kind. If the works had been
completely catalogued before we
(over)

(5)
Started; the task might have been simpler.

Thanks you very much for
all your good offices

MB ²/₁₈/43.

I do not receive my mail % JFF
I am in the Historical Library.

OSLER LIBRARY,

29 February 1948.

= 20th, not leap year

Miss M. Brinton,
Historical Medical Library,
483 Cedar Street,
New Haven, U. S. A.

Dear Miss Brinton,

Thanks for your informative slips (of paper, not pen) of the 18th. Evidently Americans, even the A. L. A., aren't to be trusted with the peerage. Do they change all their main cards, e.g., whenever the British Ambassador develops from Mr. Wood into Lord Irwin and then into Viscount Halifax, &c. &c.?

I return the 3 L. of C. cards, and another one, forgotten, that hard nut (to crack) Tho. More, the only known knightly saint. You'll just have to give him compass.

Yours sincerely,

L. W. F.

WFF:CD
Encl.:-

COLEMAN LIBRARY,
18 February 1948.

Miss M. Brinson,
c/o Dr. J. P. Fulton,
373 Cedar Street,
New Haven, U. S. A.

Querida Santa -- "Diablosa" (no lo creo!),

Only the Boche form, Heinrich, suits Kramer. I was only concerned with getting a cross reference put in at Maljeus, as the foul book is better known by its title than by its (part) authors. For the honor of humanity every copy should be burnt. I wonder how any Latin could ever be called Jacke, even in Jack's imagination. He himself 20 years ago gave me Jaase, which helps to explain how we ever got James out of Jacobus.

Bob, even to the B. M., if they Bob Sylvius. I had forgotten that Zachary was mixed up with the Regiment. Since you have fixed the raspberry-basket under P, the only sensible thing to do is to latinize him (as he preferred) to Frambesarius.

No catalogue can look with anything but horror on those vast vols. of pamphlets. You've well settled their hash. Thanks for "WS", and never mind the dot -- even "Charles C. Thomas" manages to be dotty without it.

I fully realise that it wasn't you who deserved most of my marginal sarcasms, and if any of them pained you, I take them all back in sackcloth and ashes. You've done a fine enviable job, and probably under Lymanic pressure that would have driven me to drink!

Yours sincerely,

W. W. F.

WPF:CD

OSLER LIBRARY,
17 February 1943.

Mrs Charlotte H. Peters,
c/o Dr. J. F. Fulton,
255 Cedar Street,
New Haven, U. S. A.

Dear Mrs Peters,

I dug out that footnote on p. 403 of Tollin's "Vesal"
(*Biolog. Centralbl.*, 5:1885) & see that he doesn't specify the
"Intrapologia" of Ingrassia. Doubtless it is in his work
"Quaestio", Venice, 1568, whose shot gun title in *BO*, 2.ser.,
vii, p. 285, includes "Illustrissimi Ducis Terraenovae casus
enarratio et curatio." He haven't that very "4v. in 1" work.

I think I was wrong in my p.c. in saying the Duke's
accident (on p. 1 of our *BO* 3352) was fatal. A piece of his
armor was driven into the knee of the Marguis (as he's here
called). Either the pain, or a bit of iron, or his armor, or
the Marguis himself - the Latin leaves it obscure - was "ablatum"
(removed, carried off) in 3 days. It seems a long time to leave
the poor devil in pain even if they had to file the armor off
his knee!

Anyway I find no mention of Vesalius. In fact the two
Noble Lords jousting on p. 1 are merely an impression introduction
to 100 pp. of blather on how Ingrassia, and the other two sensible
physicians, Hippocrates & Galen, would treat a bruise!

You must have been almost as glad as I was to come to the
end of "s". But never have I seen such expert bibliographical
typing.

I hope you're keeping warm these Arctic days. Willie's
wearing all his woollies.

With kind regards,

Yours sincerely,

W. L. F.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

16 February 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Many thanks for Omega. You have indeed been prompt, patient and most helpful on all scores. I think that stout parts will replace the ghostly volumes, although there has been a tendency to omit the annotation in some instances altogether, which is perhaps preferable where a single volume is obviously involved although there are multiple paginations.

I am sending you a copy of the Aviation Bibliography under separate cover with the compliments of the Historical Library. I am glad to know that you can make use of it.

We are counting on you to preside at the Vesalius meeting. Sigerist does not want to read a paper but suggests Temkin. What do you think?

I am much amused to hear of Marian's fascination in Hebbel and his physiological prestidigitation. More bulletins, please, as I shall be most interested in hearing of Marian's reactions.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT
16 February 1943.

MEMORANDUM for Drs. Castiglioni, Francis, Harvey, Stone, Streeter

Dr. Sigerist writes (February 12, 1943): "I am sorry to be so late but I was on the road a good deal in the last ten days in New York, Washington and North Carolina. Your plans for the Vesalius celebration appeal to me very much and I have only a few suggestions to make:

1. I think it would be better to leave out the Johns Hopkins Medical History Club and to hold your meeting under the auspices of your Historical Library. The reason is that the Hopkins Club will devote its November meeting to Vesalius in connection with the exhibit that we are preparing here.

2. Both Leonardo Olschki and Cassirer would be admirable for a background presentation and Streeter and Castiglioni will, of course, be very good speakers also. I would appreciate it, however, if you would leave me out because I have nothing new to say about Vesalius. I have not done any work on him for a very long time. I plan to make a little study on the language and the anatomical terminology of the German Epitome, but this will be a very minor and very technical paper that would not be suitable for a meeting such as yours. You may consider Dr. Temkin instead of me who has some interesting views about Vesalius as a surgeon.

3. I would like to suggest that the November number of the Bulletin be made a Vesalius number. I would like to publish in it the papers presented at New Haven and Baltimore and whatever other papers I may get on the subject. The Californians have been doing some work on Vesalius and may have a contribution to make.

This is all that occurs to me at the moment. I am sure that we shall have an extremely interesting and pleasant meeting at New Haven on October 30."

Dr. Fulton replied (February 15th): "Many thanks for your letter about the Vesalius celebrations. I understand your not wishing to prepare two papers for publication on Vesalius, and we shall reluctantly take your decision. However, I still hope that you may feel able to be present. The plans for a Vesalius number of the Bulletin sound most attractive, and I feel sure we shall be able to contribute several brief manuscripts."

N.B. I would like the opinion of the Committee concerning Dr. Sigerist's suggestion of Dr. Temkin.
J.F.F.

Dr. Francis writes (12 February 1943): "That's an excellent compromise plan for the Vesalius celebration. I've no criticism to offer except of the proposed president. Though I'd prefer a back seat, I would be honored, but you mustn't feel obliged to put me in the chair. You ought to preside. Regulations permitting, I'll be there."

Dr. Fulton replied (February 16th): "We are counting on you to preside at the Vesalius meeting. Sigerist does not want to read a paper but suggests Temkin. What do you think?"

OSLER LIBRARY,
12 February 1943.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
233 Cedar Street,
New Haven, Conn., U. S. A.

Dear John,

Your "Omega" - S - herewith (I hope). I tried to have done with it yesterday but failed. I'm glad you agree that voluminization of every subsidiary title-page and pagination is chaotic - you use the right word, also that something has been done to de-amerikanische-Reisecalendarify every page. For this relief, much thanks.

That's an excellent compromise plan for the Vesalius celebration. I've no criticism to offer except of the proposed president. Though I'd prefer a back seat, I would be honored, but you musn't feel obliged to put me in the chair. You ought to preside. Regulations permitting I'll be there.

R. M. Segall is one of the most lovable of the Children of Israel. He's on the teaching staff in medicine - heart and lungs, a devotee of Laennec, and old enough to have done good work in the "last" war. He was one of my successors as chief hack or slave to Maude Abbott. Thanks for the offer; I'd welcome a copy of that most useful aviation bibliography.

Marion is fascinated with Hoppel and his lectures and the casual way he produces frogs and decorated cats from his pockets.

Yours ever,

mil

Colophonie
Incl: - *Valentinus* for his B. a leaf 539 recto
↓

EXPLICIT feliciter ad maiorem Chieffii gloriam et in laudem
Sanctae Marparitae Brintoniensis
Vigiliis (almost) S. Valentini MCMXLIII

Billius de BO

*Copied on bench
Gdaly 16(3)
poem or motto book*

2/11/43

Dear Dr. Francis,

We follow the good ~~old~~ Library of
Congress for, ^{Sir} Saint Thomas More.
It is this lack of penetration that
makes everything silly. To Mrs.
Perkins a couenna is the only
allowable and that only on
Sundays when she does ⁱⁿ work.
Hence none at all.

Our Lucianus X is not a
Christus See Jesus but only
to poor old Pickheimer as in
your 5302. You must admit
that some of our long Latin titles

are pretty difficult to condense,
I am cutting out most of the
4 v. in 1's and Amerikanische
Reiseindrücke is now A 185a

Going back to the Diener to
Dr. Osler in 1905, you will find,
or, at least, it is in our copy,
on the verso of p. 39: Patterson &
White Co., Phila. in lower right
corner.

As to The Education of the
People, our copy is nicely bound
with the brown paper wrapper,
"Price one shilling" and pub. by
Smith, Elder & Co. in 1839.
There is a note by HC that
Edward is WO's uncle and
there is a typewritten biographical
sketch in the book. It is an

Historical Library

introductory address delivered in the lecture room, of the Bath General Abstinence Society on Friday Feb. 1st, 1839, by Edward Osler, Principal of the Society.

According to our checking, we found his name and vital statistics in the Yale Cat., Library of Congress and Newberry Library cards but apparently the BMC was not checked. I see from HC's notes that he was Principal of a Church College in Bath at about the time the address was given. There is no record of acquisition but it is bound by Holzer and has the appearance of being quite some time in

its present dress.

We are now checking the cross references and I am revising by letter. I am incorporating many of your suggestions and wish you were here to advise me further.

Sincerely,

Margaret Brinton

Thanks for your letters.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

10 February 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

L, M, N, and O with your diverting annotations have just arrived. I am glad you continue to sit on the multiple volume indications which in many cases are no more than parts. Miss B. for some occult reason - could it be Freudian? - dislikes the word part and resents its use as far as the innards of books are concerned. I gather that this is true of the whole profession of A.L.A. librarians, but I am standing firm on my parts and will not have them confused with volume. The result is really too chaotic.

That nice review of the Bibliography of Aviation Medicine is really very cheering. Who is Harold Seegal? Do you have a copy of the Bibliography in the B.O.? If not, I will send you one.

With best wishes,

Very sincerely yours,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. I am eager to have your reactions or depressions to the Vesalian minutes which I sent you the other day.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

4 February 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Herewith the minutes of our Vesalius meeting yesterday and a carbon of a letter I have just written to Sigerist. Knowing your reluctance about writing papers, your name was not formally proposed as a speaker; but I hope that you will consent to be the presiding officer at the meeting. It will be high time for you to take a trip to New Haven, and no one other than you could be so graceful a master of ceremonies.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

P.S. Miss Brinton has been much pleased by your two recent messages, especially the one accusing her of having both method and compulsion in her madness. Mrs. Perkins has finished the R's to-day, so we are just about ready to present the whole typed text of the main alphabet to Gehner who comes up from New York to-day to examine typographical problems and to make estimates.

COPY

HISTORICAL LIBRARY
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN, CONNECTICUT

4 February 1943.

Dr. Henry E. Sigerist,
Institute of the History of Medicine,
1900 East Monument Street,
Baltimore, Maryland.

My dear Henry:

We had a meeting yesterday of the Vesalius Committee, and I enclose herewith a copy of the minutes. Will you look them over carefully since you by rights are a member of the Committee and we are counting on you for advice.

In particular, we would like to know whether you think it feasible to have a program of papers on the lines suggested; and if we do this, would it be appropriate to have them appear in the Bulletin? Streeter has something very interesting coming along on Estienne and Vesalius; Castiglioni has some amusing details about a row between Puteus, Cuneus and Vesalius; and we hope that you will paint on somewhat larger canvass perhaps, on any phase of Vesalius that appeals to you. If the Bibliography is ready, I shall plan to describe it briefly, perhaps five-minutes worth; and we thought that a good paper on general Renaissance backgrounds might possibly be desirable. Leonardo Olschki would be an admirable person, but we also have here in the University old Cassirer who is bright and interesting, but I think he lacks terminal facilities. We are thinking in terms of four or possibly five 15- to 20-minute papers. The session would begin at 3 P.M. on Saturday afternoon, and we would hope to break up at the latest by five.

How do these proposals strike you?

Very sincerely yours,

J. F. Fulton, M.D.

FIRST MEETING OF THE COMMITTEE
TO CELEBRATE THE 400th ANNIVERSARY OF THE
PUBLICATION OF THE FABRICA OF VESALIUS

Historical Library - Yale School of Medicine - February 3, 1943, 11 A.M.

There were present: Drs. A. Castiglioni, E.C. Streeter, L.S. Stone, J.F. Fulton (Chairman), and S.C. Harvey (as Chairman of the Committee on the Yale Medical Library).

I. BACKGROUND

Dr. Fulton mentioned that Dr. Sigerist had written in January 1942 proposing that a Vesalius celebration be held sometime in 1943 to commemorate the 400th anniversary of the publication of the Fabrica. At the meeting of the American Association of the History of Medicine in June, the Association formally voted to have a Vesalian celebration, and Dr. Fulton had been asked to serve as Chairman with the understanding that the meeting would be held in New Haven in the autumn of 1943. Dr. Jabez Elliott, President of the Association, had formally notified Dr. Fulton of the appointment of the Committee. The Committee unhappily is now obliged to record Dr. Elliott's untimely death in December, 1942.

The Association at an informal meeting in December, 1942, decided to suspend further meetings for the duration, but Dr. Sigerist in commenting on this decision stated that he has urged various medical history societies throughout the country to have local Vesalius meetings, and he has intimated that the Johns Hopkins Medical History Club would be willing to join with the Historical Library in a Vesalius celebration.

II. PLANS FOR A MEETING

The Committee discussed the pros and cons of a general meeting and it was the consensus of opinion that such a meeting should be held and that the Historical Library issue formal invitations to medical history societies in the Eastern Seaboard area, with notification of medical history societies elsewhere. The day set was the last Saturday in October (October 30th), with an exhibit scheduled throughout the day and a program of papers beginning at 3 P.M. This would permit those attending from Philadelphia, Baltimore, New York and Boston to make the trip and return the same day.

Program. It was suggested that four, or possibly five, short papers be scheduled as follows:

- (1) A paper on general Renaissance backgrounds, by either Leonardo Olschki or Ernst A. Cassirer. Dr. Olschki

would be particularly well qualified to describe Venice in 1543.

- (2) Dr. Sigerist. The Committee expressed the hope that Dr. Sigerist would be willing to present a paper on some aspect of Vesalian scholarship, and also that he would express an opinion about the desirability of having Drs. Olschki, Casirer, or possibly the Belgian, Dr. Gregoire, give background papers.
- (3) Dr. Streeter. "Charles Estienne and Vesalius."
- (4) Dr. Castiglioni. "The attack of Puteus and Cuneus on Vesalius."

The order of the papers was not settled upon, and the most desirable sequence will depend on Dr. Sigerist's choice of subject. His advice as a member of the Committee will be much appreciated.

III. PLANS FOR THE EXHIBIT

It was suggested that pre-Vesalian anatomists as well as contemporary plagiarists be included in the exhibit but that the principal emphasis should stem from Dr. Cushing's Vesalius collection, placing the larger books open on tables (with the understanding that they would be closed at night to prevent warping).

IV. BIOBIBLIOGRAPHY OF VESALIUS

The present status of the manuscript of Dr. Cushing's Biobibliography was described. Dr. Fulton mentioned that Dr. Francis had examined it with some care between 1939 and 1942, and since then Dr. Castiglioni had perused it for Italian allusions, as well as for adequacy of the Latin renderings. The bibliographical descriptions are being verified by Dr. Fulton and Miss Stanton. Mrs. Peters is checking and completing the section on Biography and Criticism.

Publication proposal. Mr. Henry Schuman has agreed to take full financial responsibility for the publication of the Biobibliography and has agreed, after sale of approximately three hundred copies, to pay the Historical Library royalty of ten percent on list price for additional copies sold.

V. MISCELLANEOUS BUSINESS

Dr. Fulton mentioned the Short-Title Catalogue of Dr. Cushing's library which is going to press next week.

Question of other exhibits was also discussed, and it was proposed that the next exhibit be in commemoration of the 300th anniversary of Isaac Newton's birth.

The meeting was adjourned at 12.15 P.M.

Respectfully submitted,

J. F. Fulton, M.D.

Postscript. After the meeting had adjourned, we learned with profound regret of the sudden death at eleven o'clock this morning of Edgar Allen, Professor of Anatomy at Yale. A coronary seizure carried him off while on patrol duty on a Coast Guard boat on Long Island Sound.

J.F.F.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

LABORATORY OF PHYSIOLOGY

February 3, 1943.

Dr. W.W. Francis,
Osler Library,
McGill University,
Montreal, Canada.

Dear Dr. Francis:

inc.
On p. 1 (!) folio
accident &
marquis of
Terranova,
Nov. 17, 1547
"some Pederius
succens"

Sent her a p.c. 5th.
Wamp - nothing else.
oil of roses!
in book on a day, but
side notes so will look
further W.W.F.

In working up the Vesaliana for the biobibliography, I have come on a reference by Tollin in 1885 in Biologisches Zentralblatt ^{*} which states that on pp. 92-98 of the INGRASSIA, Giovanni Filippo, Iatrapologia, Venice 1547?, No. 3052 in the Bibliotheca Osleriana, there is a description of an operation by Vesalius on the Count de Terranova. We are wondering whether you would be good enough to verify this for us, as we do not seem to have a copy of this handy.

With thanks,

Sincerely yours,

Charlotte H. Peters.

Charlotte H. Peters
Librarian to Dr. Fulton

Late I married p. 1. apparently not fatal
a bit of his arm or was driven into the
marquis's knee, causing his great pain, with
the pain or a bit of iron, not the marquis
was "ciblatum" in 3 days. or perhaps he couldn't
at the time of 3 days?

p. 409, Footnote 1: "2. B. dem Herzog von Terranova operierte er ein
Fistelgeschwür. S. Ingrassias p. 92-98."

Yale

OSLER LIBRARY,
1 February 1943.

Miss Margaret Brinton,
c/o Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear Miss Brinton,

ls
Your "hasty explanation" of the 29th shows there is method, not to say compulsion, in your madness. But not all the reporters of North American papers nor even the largest edition of Webster can make the English of "Argent" anything but Strasburg. The same for Brunswick.

I return H, I, and J's which kept me out of mischief on Sunday. I suppose H267 the Harvey cantenary is another of these wretched, composite pamphlet volumes. It and the American Travelers ought certainly to be dealt with more rationally. Your Harveian orations make our list look meagre, but it was some satisfaction to find that we have two or three which you somehow lack. Your explanation of Aldi did occur to me and seems reasonable.

I very much appreciate your difficulties and the very good work you are putting into the catalogue and I hereby take back any hard sayings, *and impolite marginalia.*

Yours sincerely,

WFF:CD
Encl:-

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET

NEW HAVEN CONNECTICUT

Sat.
30 January 1943.

Returned K 3 Feb.
LMN 0811

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

We are having a meeting of our Vesalius Committee on Wednesday. You by rights are a member of the Committee, but since the American Association of the History of Medicine has decided not to hold a general Vesalius celebration owing to difficulties in travel, we have decided merely to have a local Vesalius exhibit, possibly with an evening meeting for the students. If you have any suggestions about it, would you be good enough to let us have them before Wednesday? *Feb 3*

The bibliography is being pounded slowly into shape, and we continue to be grateful for the suggestions and corrections that you indicated here and there on the margins. In a week or so, we may be able to send you trial proof to see what the page looks like.

H.C.'s Short-Title Catalogue will begin going to press about the middle of February. We are incorporating a great many of the suggestions and emendations you have sent. Day before yesterday I sent off another batch, and there will probably be some more to go with this.

With best wishes,

Very sincerely yours,

J. F. Fulton

J. F. Fulton, M.D.

Historical Library

1/29/43

with ed in 3rd modern

Dear Dr. Francis:

A few hasty explanations:

No quotes after 1800.

No printers " 1640.

Place Names: Gazetted in latest ed.
of Webster's Dictionary
(I admit some need rechecking
due to a stupid assistant no
longer with us) Starbuck

We are giving or designating
eds. as in the language
2d ed., etc for English,
2. éd., 2. ed., 2. Aufl. etc.

This is Library Practice
Extracts from Periodicals, no
statement

Reprints so designated

In when we have whole vol.
bought for one article only.

in which case we have written title in full. However this is subject to cutting to abbr. for periodicals. As we are not interested in work itself there is no entry for it. Library Practice.

World List followed for abbreviations of periodicals.

All will be explained in Introduction, also Key to quotes will be given.

I don't wonder at your puzzlement.

A Short Title Cat. for works of this kind is most inadequate and has been most difficult to prepare. Most of our time spent on Vernacular author & printer names. When none found we have used Latin.

Aldi has been used to distinguish between the firm of Aldus and his sons, etc. Mostly we have used A. Manutius but where imprint has read "Apud Aldi filios" we have used Aldi as

Historical Library

the Italian for the House of Aldo and also for "In Aedibus Aldi" in order to distinguish from the imprint reading Aldus Manutius. It is all most complicated I assure you.

I have not been in sympathy with this kind of Cataloguing but when I once got into it it became somewhat of a game. I think the whole work needs a Guide or Complete Key. However it seems to be a modern trend in Cataloguing and we shall no doubt have more of it. See Dr. Claudius Weyer's *Bio-Bibliography of ~~the~~ Sixteenth Century Medical Authors*. My one consolation is that we cannot possibly make more errors than he has made.

Please pardon my hasty notes but running a library and publishing

a Catalogue at the same time has its
strings and drains.

Sincerely
Margaret Binton

Yale ✓

PS L.C. card herewith & the
G's. I believe H, I, J, and
and K & L have just
come in the door!
Sime has P. a holiday
& we catch up.

OSLER LIBRARY,
29 January 1945.

Dear Miss Brinton,

Three letters from 353 postmarked 27th; I thought I must have had
a birthday or a death! - *a dropped a brick!*

That is a revelation about the "Dinner" - not printed till 1907!
Better put the date of the dinner, May 2, 1908, into your entry. I
notice that Tyson's undated slip, after the t.-p., says that publication
has been delayed - some delay. I still can't see the "Phils." which
you say will be found "in the back"; our two copies have been bound.

Do make John delete that absurd ubiquitous, confusing Amer. Reise.
refrain! Enter it twice: 1st as a cross ref at Amer. Reise. dates,
see "X" at "X", which will be the first pamphlet in the composite vol, *Love the*
add something like this, "In a vol. lettered: "Amer. Reise., dates", *first in*
containing 1, 3, 5, 7, 8, 9, &c. &c." (or omit the list, if he isn't *entered in*
afraid somebody might miss one). All the other entries will have just *the list.*
"With X". *How I wish*
in thinking
that there
was no
entry of
it at
AM?

Congratulations on detecting Mortimer. I see that the P. N. B.
bears you out. I've no idea who lampooned him.

I return the L. of C. cards - Many thanks - Their ways are not always
Bodley's, in the which I was happily trained. "Freifrau" should be enough
for Madame E.; personally I'd rather be a dame. What puzzled me, I think,
was Herr E., entered as both Freiherr and Baron. The latter should super-
sede the former. *I know*
on every
page for
an ex-
plan-
ation.

It's a fine job with precious little to cavil at. The only symptom
of insanity is a tendency to regard every separate t.-p. & set of sigs.,
even every pagination, in an old book as a "volume"!! (G 210 & some even
worse examples, G 4, I've protested.)

Yours more admiringly than critically,

Li. G. F.

WWF:CD
Encl:-

Historical Library

1/27/43

Dear Dr. Francis:

I have been wanting to write you about the Handlist from the beginning but have been just too busy keeping one leap ahead of Mrs. Perkins who just keeps typing along. We do appreciate your annotations and are most grateful for all your suggestions.

Of course, many of our forms are those of the Library of Congress and other large American libraries and some of them do appear rather amazing. Only see what we missed in not including the full title of Freifrau von Economo.

We hope to finish the alphabet next week after which I shall start correcting the sheets, but so far I've let them ride.

Sincerely,
Margaret Brewster

Historical Library

1/27/43

Dear Dr. Francis:

Two letters in one day, with enclosures.

So you spotted my Cromwell Mortimer solution. I had lots of fun over it last summer and am planning a paper if and when I find the author. Look in Gentleman's Mag. v. 49, 1779: 541-2 or in Nichols, J. Literary anecdotes. London, 1812.

v. 5: 424-5 and you will find the Doctor's plan. I thought I was very smart when I found it after much effort which really wasn't necessary if I had been a bit smarter than I thought I was.

More enclosures for some of our wild entries. In the back of the Diener to Dr. Opler, Phila. will be found. This is a new S. C. card with date 1907.

Mrs. Perkins is a stickler for form. The Amerikanische Reiseindrücke

would startle anyone and I was especially
startled when J.F.F. made me analyze
each article in the large volume
with H.C.'s cover-title: Amer. Reise —
I would have dismissed it with one
entry in brackets.

If you have an idea of the author
of the Epistle to Cromwell Mortimer,
please let me know. I think he may
be a personage of importance.

Sincerely

Margaret Brewster

Please return cards

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

27 January 1943.

Dear Bill:

Once again, our thanks; this time for scrutinizing the C's and D's, and also U, W., and Z. I gather that you have kept the E's temporarily. As usual, your comments are most helpful.

The Roosevelt-Churchill conference in North Africa has driven everything else out of my head. It is really most exciting. I attended an Honors Dinner last night in New York of the Institute of the Aeronautical Sciences. Arnold was to have been present, and immediately after his telegram of regret (he had attended every previous dinner of the Institute), the ten o'clock broadcast was turned on. *who?*

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

Dr. Min B. will refer to your specific enquiries

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
333 CEDAR STREET : NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

26 January 1943.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

Herewith H-I-J.

I regret to inform you that I gave
you a most corrupt version of the MacLeish
couplet. It should have read:

"Her three-penny bits she got with
her lips"

I feel somehow that this is more worthy of the
poet's genius.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

22 January 1943.

F, W, Y, Z (no X!)

returned 26th.

with out note.

Returned
29th.

Dr. W.W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

We are getting on. Here are the
F's and, M.B. willing, you will also have
the G's in the same envelope. You are like
S.T.C., for anything sent you comes back
one hundred-fold enriched with annotation
and comment.

I sent Hebbel an ebullient limerick
yesterday which I trust he will pass on to
you. It was penned by the Chairman of the
Medical Division.

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

F151 Ficoranti "4 v. in 1"
probably similar in anthesis.
became up. pagination.
Sic. continues

THE UNIVERSITY OF ROCHESTER
STRONG MEMORIAL HOSPITAL
260 CRITTENDEN BOULEVARD
ROCHESTER, NEW YORK

BASIL C. MacLEAN, M. D.
DIRECTOR

January 21, 1943

Dear Dr. Francis:

Your letter of January 15 was waiting for me at home when I returned from Washington yesterday and I am delighted to hear from you again.

John Browne's body is well wrapped and reposing in a fire proof file in my office. The donor, a lady in New Orleans, visited us recently and I have been hesitant to pass it on to you during her lifetime. I may weaken, however, and send it on anyway, but I want to assure you that you and no one else will get it.

If you are ever near Rochester, I hope you will come in to see us. Meanwhile with best wishes, I am

Sincerely yours,



B.C. MacLean, M.D., Director

Dr. W.W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal, Que., Canada

b
c
m
;
w

✓
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET : NEW HAVEN · CONNECTICUT

Historical Library

20 January 1943.

Dear Bill:

Returned P, E, & U
25th with out
notes.
✓ W.W.F.

✓
Herewith the E's, and also the U's,

26th.

✓ X52W
W's and Z's.

I regret to report that we have
no X's. Perhaps we should have bought one
with the H.C. Fund, even as you once caused
me to buy something for the B.O. beginning
with Ga, and I came back from London a little
ga-ga.

With best wishes,

Yours ever,

John

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

19 January 1943.

My dear Bill:

Your diverting 'Personal' was awaiting me at Mill Rock on my return early this morning from Washington. When I first read it about 7 A.M., I was not quite certain whether you or I had lost his mind; but on re-perusing it after breakfast, I began to discover what it was all about and decided that we were probably both more or less sane; but in addition, you have made me exceedingly curious. I am very glad that you have preserved certain documents from the flames, and I trust that I shall not have to live until 1989 to peruse them.

Have you seen that splendid translation of Fabricius' embryological treatises done by Howard Adelmam and published by the Cornell University Press? It is one of the best things of the sort I have ever seen.

Alas, List III was snapped up by the New York book sellers with startling rapidity, and all of the items which you have asked for have gone: 18 to Viets, 30, 43 and 45 to Schuman; and the Monardes, which I should have dearly loved to have you secure, went to Offenbacher (655 Fifth Avenue, New York). Since we gave the rascals the usual library discount, it is possible that he might be willing to sell it to you at our list price, but knowing his race and tendencies this may be doubtful. Although complete, it is not a particularly nice copy, being rather cut down and in a 19th century binding. But it is an important book and had I realized that you didn't have it, I should have written you. Hereafter, we will send you lists to you well beforehand and you had better send a telegram for anything you want us to hold.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

9 January 1943.

Ported B's
12th.
1 H class.
U.W.F.

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

My dear Bill:

I warned you that we would be sending other installments of the short-title list, and herewith I enclose the B's which form the largest section of the alphabet, comprising some 888 entries and a good many cross references. Mrs. Perkins who is doing the typing is now getting into her stride, and she seems to be doing it conscientiously and well. Your eagle eye will undoubtedly pick up slips and inconsistencies, and we are counting on you for this help.

With best wishes,

Yours ever,

John

J. F. Fulton, M.D.

DR. JOHN F. FULTON
333 CEDAR STREET
NEW HAVEN · CONNECTICUT

Ans'd no copy. X.

13 January 1943.

Dear Bill:

What a nice reminiscence of H.C. from
Norman Gwyn!!

We are all feeling rather sad to-day over
Howard Kelly's demise. He was really the last of
the original group at Hopkins. I have heard nothing
as yet of the circumstances of his death. I
wonder if you will be coming down for the funeral.
If so, you must stop off.

Yours ever,

John

*Kelly, Ralph West, etc.
M.G.F. 21
H.M. &c.
6.4.7*

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

THE YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

8 January 1943

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

Dear Bill:

You are a sleuth as always, and have picked up some important slips and have made valuable suggestions concerning improvement of conventions - again I say, as always.

Meanwhile, we have sent you the letter A; and B will follow in a day or so. I hope this is not asking too much of you.

I am working over the Vesalius from time to time, and we are making some progress. Charlotte Peters is taking over the biography and criticism, and Madeline Stanton the systematization of description of principal entries.

If you have any notes on the Fallo^p_{io}, I hope you will let us have them.

With best wishes,

Yours ever,



J. F. Fulton, M.D.

OSLER LIBRARY,
8 January, 1943.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
233 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Cushingiana

This is from a letter written me by my cousin Norman Gwyn, of Toronto, who was in the J. H. H. in H. C.'s time:-

"What a delightful thing the Cushing birthday volume is and what a nice speech you made; I am sure they enjoyed it. You were too good to me in making me a present of the volume and the inscriptions are delightful.

"One may almost doubt if there has been a surgeon quite his equal and we are lucky in having known him as we did. It is small of men like Dandy and Penfield and others I have known to say that they hate Harvey Cushing, yet such things do happen, though we rarely heard of anyone even saying that they disliked Uncle Willie. He, of course, was more tolerant of those whose gray matter worked less quickly than his own, and Harvey was in a business where quick acting and thinking were more necessary than in the more purely medical work.

"A splendid face - energy, enthusiasm, vigor all expressed, like a Savonarola without the fanaticism. It will be hard to improve upon the pattern."

I wrote to Sir Charles after reading the Goethe you sent me. I should like to have had Leonard Mackall's reaction to it. He fancied Goethe as a scientist.

Yours ever,

Bill

WFF:CD

OSLER LIBRARY,
6 January, 1943.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven, Conn.

Dear John,

I return the V's herewith having decorated the margins with a few queries and suggestions. It looks as if it had been very well done. Some of your conventions are a bit drastic, specially in the matter of punctuation, and it seems absurd not to shorten such place names as Philadelphia and Frankfort on the Main. I will be glad to see the A's, &c.

Many thanks for Sir Charles' fine lecture on Goethe. We haven't a card from him this Xmas. I hope he's not growing old?

A more happy, less jappy New Year,

Yours ever,

WWF:CD

Incl:-